

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



AVRIL 2012

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AVRIL 2012

VOUS TROUVEREZ TOUS LES DÉTAILS DE L'AGENDA SUR LES PAGES CENTRALES DU JOURNAL ET SUR LE SITE VERSOIX.CH

le mer 4 avril à 14h00

RADIS - RADO : Mercredi quartier
du sam 14 avril au dim 15 avr 2012
CNV : Championnat Suisse par Points
420

le dim 15 avril à 10h00

Football : FC Versoix - FC Compesières

le mar 17 avril à 16h45

Bibliothèque : Prix Chronos-Pro
Senectute

du jeu 19 avril au dim 6 mai 2012

Patrimoine : Exposition côté cour, côté
jardin

le jeu 19 avril à 20h30

Les Caves : Laisse les bons temps rouler
(swing/blues)

le ven 20 avril à 16h30

CinéPrim's : UNE VIE DE CHAT (!!
changement de date!!)

le ven 20 avril à 20h30

CinéVersoix FIFOG : MONSIEUR
LAZHAR

le ven 20 avril à 21h00

Les Caves : Mansis (indie/pop/rock)

le sam 21 avril 2012

CNV : Voile modèle Classe 10r

le sam 21 avril à 20h30

CinéVersoix FIFOG : ET MAINTENANT
ON VA OÙ ?

le sam 21 avril à 20h30

Les Caves : Chroniques roses et petits
dramas (théâtre)

le dim 22 avril à 17h30

CinéVersoix FIFOG : POULET AUX
PRUNES (ciné-JV)

le dim 22 avril à 17h30

Les Caves : Chroniques roses et petits
dramas (théâtre)

le lun 23 avril à 20h30

Maison du Charron : Conseil Municipal

le jeu 26 avril à 19h30

Café contact féminin

le jeu 26 avril à 20h30

Les Caves : Brel Unplugged (chanson)

le ven 27 avril à 21h00

Les Caves : Kae Sea (pop/rock)

du sam 28 avril au dim 29 avr 2012

CNV : Championnat Suisse par Points
Laser

le sam 28 avril à 09h00

Bibliothèque : Bébé bouquine

le sam 28 avril à 09h00

Place du Bourg : Brocante

le sam 28 avril à 09h00

RADO : Inscriptions aux Centres Aérés
d'été Versoix

le sam 28 avril à 17h30 et 20h30

CinéVersoix : HUGO CABRET

(+ inauguration numérique)

le sam 28 avril à 20h00

Salle communale : Grand concert de la
MMV

le dim 29 avril dès 09h30

Fête de la jeunesse : Course des Caisses
à Savon

le dim 29 avril à 10h00

Football : FC Versoix - FC Kosova

le dim 29 avril à 17h30

Les Caves : Récital de Piano (classique)

En page 3

Pêcher à Versoix...
sans hameçon

En page 6

De multiples activités
pour la jeunesse

En page 10

La piscine versoisienne
une nouvelle utopie ?

En page 13

Le patrimoine effectue
du travail de nettoyage

EDITO

Or donc le conseil municipal envisage de partir en excursion afin de fêter la fin de sa première année de législature. Il s'associe pour cela au conseil administratif, c'est très bien.

Une petite sortie entre collègues permet de créer, renouer ou affermir des liens entre des personnes ne se rencontrant pas toujours sur le plan politique, c'est bien.

Or chacun sait que les élus se plongeant dans les problèmes locaux ont à cœur de mieux faire connaissance avec le cadre de vie de leurs concitoyens. C'est basique.

Que les conseillers municipaux ne souhaitent pas visiter une énième fois la chocolaterie locale par souci d'économie (20 francs la visite par personne), même un enfant le saisis.

Et que la visite de l'observatoire pourrait les éloigner des réalités terrestres tandis que celle du collège du Léman leur rappelle leur passé d'écolier et réveiller des souvenirs douloureux, les moins doués l'ont compris.

Donc que cette excursion soit projetée hors du cadre habituel des rencontres municipales, loin de la salle du Charron et hors de Versoix cela est clair pour tous, de la gauche à la droite.

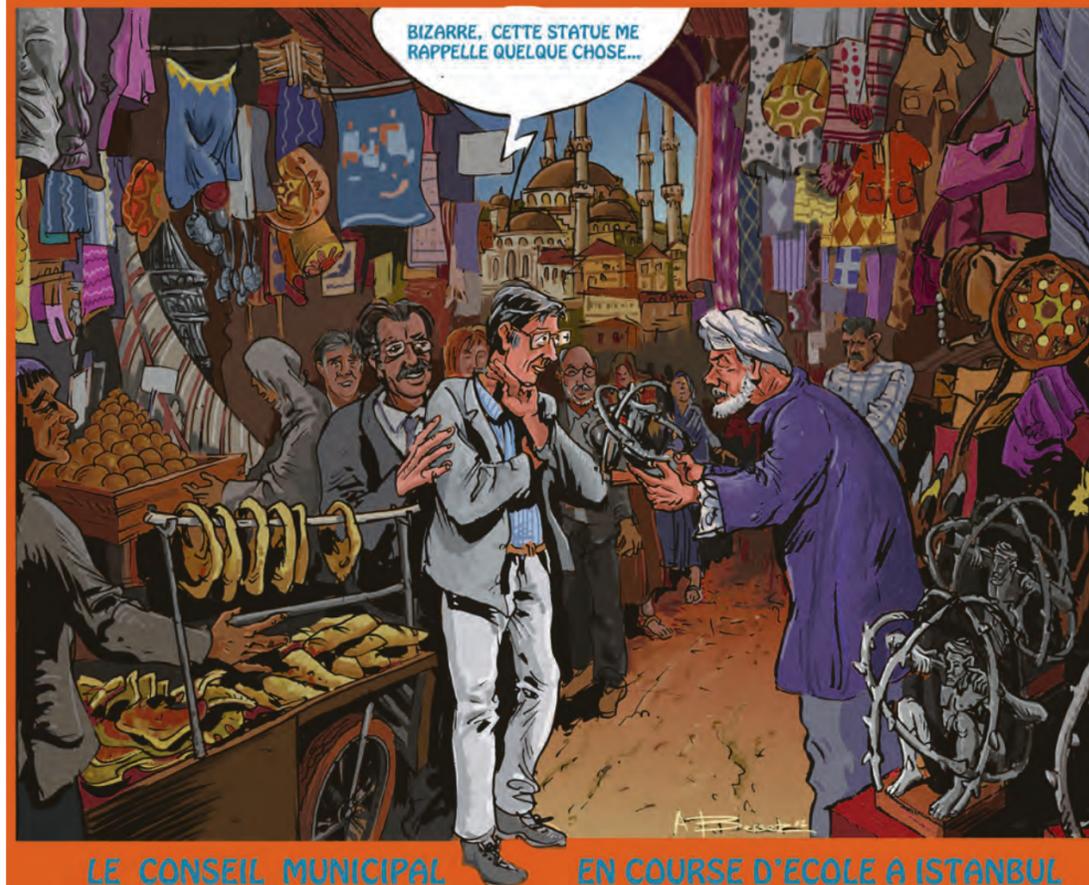
Il semble tout aussi clair que le coût de cette excursion soit pris en charge par les finances municipales, le temps consacré par les élus à la charge municipale méritant une reconnaissance.

Donc le conseil municipal, ou du moins ses responsables ont choisi de quitter pour cette excursion les murs versoisien et ses belles mousses, d'aller ailleurs, en Turquie.

Ailleurs ils découvriront des horizons inconnus, d'autres gens, proches des réalités terrestres, et les soucis de nos élus ne seront plus des cabanes de pêcheurs mal foutues, des colonnes Morris dégradées, des plages inaccessibles, des ampoules surconsommatrices d'électricité, des décors de Noël oubliés à la mi-carême, des ...

Et quand ils reviendront de ces contrées lointaines, ils s'apercevront combien il leur sera facile de les régler tous, nos problèmes, si petits en comparaison.

Michel Jaeggli



Des mousses et des murs



Les murs recèlent de trésors. Ils abritent une multitude de plantes et d'animaux : mousses, lichens, champignons, plantes à fleurs, fougères, reptiles, insectes, mollusques et autres invertébrés, y trouvent refuge. Les murs villageois et citadins n'ont rien à envier à leurs semblables campagnards. Ils constituent un élément paysagé agréable et jouent un rôle important dans l'écosystème urbain.

Le mur humide qui longe la rampe de la Treille à Genève, a ainsi reçu en 2010 le premier prix du concours national «Murs urbains et biodiversité» organisé par la Swiss Systematics Society, avec 149 espèces de plantes et animaux.

Chaque commune de la rive droite du canton de Genève abrite un petit coin de paradis pour les organismes des murs. En vous promenant dans la rue du Village à Genthod, en flânant dans les alentours de Port Choiseul, ou en frôlant les verts remparts de l'abrupte et sauvage chemin des

Chèvres à Chambésy, vous passez à côté de mousses menacées et rares en Suisse !

Les anfractuosités et la rugosité des murs, sont l'un des points déterminants qui favorisent l'installation d'une faune et d'une flore importante. Les murs de pierres, à mortier calcaire, sont donc particulièrement intéressants, car en vieillissant, un tel mortier laisse des micro-espaces où la faune et la flore peuvent s'installer. Ces habitats disparaissent aujourd'hui au profit des surfaces lisses, « propres » et modernes. Les nettoyages, ravalement des murs et des « rétoyages », contribuent à appauvrir la faune et la flore urbaine. Plusieurs espèces de mousses des murs sont ainsi menacées en Suisse. Pourtant, ni les mousses, ni les lichens, ne détériorent les murs. De plus, l'utilisation de techniques et de matériaux inappropriés peut accélérer la détérioration d'un mur.

Focalisons notre regard sur les murs secs et tentons une petite expérience. Ces murs sont un habitat de prédilection pour les mousses qui aiment la chaleur et le soleil. Pour résister aux conditions climatiques extrêmes de leur milieu, elles forment souvent des coussinets argentés, à l'image des plantes alpines. Dans les périodes sèches, elles se déshydratent et entrent en dormance, mais une once d'humidité suffit à les ressusciter. Tentez l'expérience : donnez une goutte d'eau à une mousse sèche et brune.



Surprise ! Elle reprend sa couleur verte et déploie ses feuilles à une vitesse incroyable, afin d'effectuer la photosynthèse qui lui fournira les sucres nécessaires à sa vie. Certaines mousses peuvent ainsi refaire de la photosynthèse après être restées une trentaine d'années au sec et dans l'obscurité d'un herbier.

La prochaine fois que vous regarderez un vieux mur grisonnant de mousses, il se pourrait bien que vous soyez nez à nez avec Grimmia crinita ou Crossidium squamiferum, toutes deux menacées en Suisse ! Troquez donc, en leur honneur, votre jet haute pression et votre brosse, contre une pointe de curiosité naturaliste!

Hélène Hinden

Légende pour les photos :

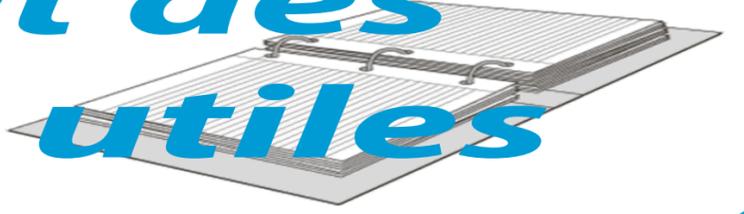
1. Un coussinet de mousses à l'état sec.
2. Le même coussinet à l'état humide.

PUBLICITE

A
Bellevue
Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



Le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

 pub@versoix-region.ch

 **022 779 06 14**

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.-
Abonnement soutien : CHF 45.-
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sarl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou **079 417 38 62**

Amincissement

AMINCISSEMENT - VERSOIX

CENTRE DE REMISE EN FORME
PROGRAMME MINCEUR PERSONNALISE
Méthode éprouvée depuis 1996 avec plus de 10000 personnes traitées et des résultats garantis.
Tél. 076 360 94 62
Rte de Grand-Mont-Fléury - Versoix
Remboursement-Thérapeutes agréés ASCA

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
 **Alain Pachoud**
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou **079 479 88 13**

Automobile

GARAGE YVES PIGUET
1500 voitures neuves en stock

24, Route de la Gare - 1295 Mies
Tél. 022 755 53 36 - garage.piguet@bluewin.ch
<http://garagepiguet.multimarque.com>

Automobile


Vente de véhicules d'occasion et neufs
Entretien Réparations
Garage du Lac SA
Passionné d'automobiles depuis 1963
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue - Genève
T : 022 774 12 60 - F : 022 774 37 17
E-mail : info@toyotabellevue.ch
toyotabellevue.ch

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps- Maquillage bio
Épilation- Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes- Hommes- Jeunes- Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Bon-Séjour Thérapies

MASSAGES
079 336 04 09
www.christine-favarger.com - ASCA
ACUPUNCTURE
078 634 80 40
Frédéric Potier - ASCA-RME
10 route de Sauvèrny à Versoix

Chauffage-sanitaire

agroTHERM.ch SA
CHAUFFAGE - SANITAIRE HEATING-PLUMBING
T 022 950 02 02 Rte de St-Cergue 9 1295 MIES
www.agrotherm.ch info@agrotherm.ch M + 41 79 327 86 76


Comptabilité

Cours comptabilité

ACTAPLUS SA
bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte contre la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 66
lidilu@windowslive.com

Ecole de Musique

Créqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à cordes, éveil et initiation musicale, pose de voix et bien-être vocal.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage


ASEPTYS
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Fiduciaire


Tous mandats fiduciaires et comptables
Fiscalité suisse (tous cantons) et internationale
Création, domiciliation et gestion de sociétés
Centre Artissimo
24, route de la Gare - 1295 Mies
Tél: 022 755 17 55 - Fax: 022 755 22 84
Email: info@figesta.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE

Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1299 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@gol-vieille-batie.ch
www.gol-vieille-batie.ch

Gymnastique


FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.


Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 079 / 833 52 12
E-mail : info@tarimoinmobilier.com
Web : www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél: 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand -1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40chf de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Photographie

STUDIO ILLUSTRE
La banque d'images la plus proche de vous!
Près de 8000 photos à acheter
30 photographes sélectionnées pour leur talent
www.studio-illustr.ch
078 612 73 77 - Versoix
Dites-nous quelle photo vous cherchez... nous la trouverons!

Poterie

L'Atelier Saint-Loup
propose des cours et des stages de poterie:
-pour les enfants dès 6 ans les mercredis de 10h à 12h, de 14h à 16h et durant les vacances scolaires
-pour les adultes les week-end
Joëlle Brunisholz 022 7552201
Yasmine Seegatz 022 7554003

Publicité

450.-
pour 10 parutions dans cet espace

Régio-nage


Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches


RETOUCHES COUTURE
À Versoix
32
Rte de Suisse
Tél. : 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toiletage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur


Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFF'
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 216



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître, sous une perruque blonde, Daniel ETTER, bouliste patenté.

Le tirage au sort a désigné Michèle Dubois-Rey de Versoix qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

-  **Police**
117
-  **Feu**
118
-  **Ambulance Urgence**
144
- Genève-médecins**
022 754 54 54
- SOS médecins**
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**
022 322 20 20
- Intoxication**
145

L'art de la pêche sans hameçon

La pêche en rivière est ouverte depuis le 3 mars dernier. La Versoix récemment renaturée bénéficie -tout comme l'Allondon- de mesures de pêches destinées à protéger ses habitants aquatiques. Rencontre avec Jean-Pierre Moll pêcheur versoisien.

«Cela faisait très longtemps que je souhaitais voir un tel spectacle, s'exclame Jean-Pierre Moll, d'une voix émue. L'autre jour, j'ai assisté à une reproduction d'ombres, lorsque le mâle enlace la femelle avec sa nageoire dorsale, c'était magnifique.» (Pour le vulgum pecus, l'ombre est un poisson très protégé de nos rivières, à ne pas confondre avec l'omble du lac.)

Si ce pêcheur versoisien a pu être témoin d'un tel événement, c'est bien parce qu'il passe son temps à déambuler le long de la Versoix.

Dans quel but? Observer, apprendre. Quand le promeneur voit une rivière, Jean-Pierre Moll voit les secrets de celle-ci, son fonctionnement, son état, son humeur et celle de sa faune aquatique. Au bénéfice d'une formation d'ingénieur en mécanique, aujourd'hui à la retraite, son intérêt pour ce milieu particulier est né de sa passion pour la pêche qu'il a commencée à huit ans. A plusieurs égards, il est devenu un porte-parole de ce cours d'eau, notamment en effectuant à titre personnel des relevés de frayères qu'il communique au Département de l'intérieur et de la mobilité (DIM). L'homme qui murmure à l'ouïe des poissons, Jean-Pierre Moll? Peu s'en faut.

Pêcher sans hameçon : un plaisir !

Cet intérêt marqué pour la rivière a amené ce passionné à modifier sa pratique de la pêche. Presque naturellement, il a choisi d'ôter l'hameçon à sa canne à pêche, il y a de cela cinq ans : «J'évite de capturer dans la rivière car pour moi elle n'a pas atteint un état satisfaisant. Le lac est un réservoir dans lequel la vie s'établit mieux.» Et de préciser que ce choix est personnel et n'engage que lui. Loin de s'éloigner de la pratique de la pêche, cette démarche lui permet au contraire d'explorer en profondeur toutes les facettes de l'art halieutique, de la technique du lancer au comportement des salmonidés. «L'intérêt vient uniquement à travers la pêche en mouche sèche car elle flotte, explique le pêcheur. Si j'arrive à bien disposer mon fil, la mouche se met à descendre comme si elle était un insecte naturel. Une fois, j'ai eu une jolie expérience avec un ombre. Je voyais que, suivant comment je lançais la mouche, cet ombre montait plus ou moins facilement. Il est remonté à cinq reprises! C'était magnifique : j'ai pu apprendre quelque chose et j'ai eu du plaisir chaque fois que je pouvais l'observer. Sans lui causer le moindre stress. A ma connaissance, nous sommes très peu en Suisse à pêcher sans hameçon.»

Comportement des pêcheurs

Cette année, suite à la sécheresse de 2011 pendant laquelle

la pêche avait été interdite, les mesures de protection des poissons de la Versoix sont drastiques. Un pêcheur ne peut y prendre qu'une truite par jour et dix par an. Ces restrictions ont été acceptées par la plupart des pêcheurs, tandis que d'autres s'en offusquent (lire GHI du 21 mars). Mais c'est ainsi: il s'agit de préserver le poisson et permettre à une souche autochtone de se former à nouveau. Cependant, pour prolonger la pêche, certains pêcheurs peuvent être incités à relâcher systématiquement les poissons dans l'eau. Une pratique contraire à l'ordonnance fédérale. Pour des raisons écologiques seulement, ils peuvent le faire, pour autant que l'animal soit en bon état, n'ait pas subi de blessures ou de stress important. Concrètement? Le décrocher avec soin. Eviter les longues batailles (proportionnellement, la quantité de sang du poisson est cinq fois inférieure à la nôtre, il peut donc avoir des problèmes d'apport en oxygène), ne pas manipuler le poisson sans avoir les mains mouillées (afin de préserver son mucus, équivalent visqueux de notre épiderme qui le protège des bactéries) et ne pas le laisser longtemps hors de l'eau (on ne respire pas dans le même milieu, c'est un fait). «J'aimerais que les pêcheurs soient conscients que leur acte n'est pas anodin, et qu'ils respectent le poisson comme on respecte un animal domestique», poursuit le pêcheur.

Une renaturation très bénéfique

Sans conteste, la renaturation

de la Versoix a donné un souffle à sa biodiversité. Mais ce n'est pas tout : elle a eu pour effet de permettre une migration des poissons jusqu'à Divonne. Plusieurs seuils qui les bloquaient dans leur ascension ont été ôtés. Le barrage du canal des Usiniers par exemple, a été remplacé par six bassins aménagés de telle sorte que les poissons remontent en suivant le cheminement de l'eau. Pour cette faune aquatique, cela signifie qu'elle n'est plus coincée en bas de la rivière pour se reproduire. Ce n'est pas rien, une extension de la chambre à coucher d'une longueur de 20 kilomètres. Jean-Pierre Moll : «La répartition des zones de frai se fait désormais plus homogène sur tout le cours d'eau. C'est très important pour la diversité de la rivière». Autre amélioration : les deux échelles à poissons ont été supprimées.

«Pour qu'une échelle à poissons fonctionne de manière satisfaisante, plusieurs conditions doivent être réunies. Des critères de débit d'eau par exemple. Sans oublier que la dévalaison était complètement négligée dans le processus.» Ah oui, une fois le poisson remonté, il va devoir redescendre. «Il y a eu l'époque des amours, le travail de la reproduction ; le poisson est fatigué, il se laisse descendre. Arrivé devant la grille, il s'épuisait et mourait. De temps en temps, les gardes faisaient des pêches électriques pour les remettre dans la rivière ou le lac, suivant leur état sanitaire.» Grâce à la renaturation, les poissons peuvent désormais s'offrir un aller-retour à moindres risques.



Chaque action de l'homme a une conséquence

Si la Versoix a retrouvé une nouvelle jeunesse grâce à sa renaturation, son équilibre reste fragile. «Je ne crois pas qu'elle retrouvera un jour son état originel, déplore Jean-Pierre Moll. Beaucoup d'insectes ont disparu. Il ne faut pas oublier qu'ils nourrissent les poissons. Quand j'étais petit, les plécoptères se posaient sur nous et nous pouvions pêcher avec ! Il faut considérer l'ensemble de l'écosystème pour comprendre la nature. L'homme ne voit souvent qu'un aspect du problème. Et puis maintenant, les questions climatiques entrent en compte : ces périodes de sécheresse sont inquiétantes. Sans compter les pollutions, comme celle de la Versoix en 1992 qui a tué tant de truites. Chaque action de l'homme a une conséquence, donc il faut savoir ce que l'on accepte, et comment on peut la minimiser.»

Sandra Zanelli

Brocante de Versoix

La brocante de Versoix réunira samedi 28 avril de 9h à 18h sur la place du Bourg quelque 45 exposants venus de divers endroits de Suisse.



Un événement à ne pas manquer pour les amoureux de la brocante. Buvette et restauration.

La brocante fait désormais partie des rendez-vous incontournables de Versoix. Ce lieu de rencontre accueille 2 fois par an une affluente de visiteurs et participe à l'animation du pittoresque vieux Versoix. Ce rassemblement populaire fait le plus grand bonheur des exposants, des chineurs et des organisateurs. C'est une juste récompense pour la qualité de la manifestation et de l'accueil.

Chiner parmi les exposants dans un quartier pittoresque du bord du lac qui viennent présenter leurs découvertes, partager leur passion et proposer un large éventail de meubles, bibelots, argenterie, bijoux, arts divers, tableaux, horlogerie, livres, monnaies, vieux jouets ou vinyles, c'est faire un véritable voyage dans les temps anciens, décou-

vrir des objets uniques, créer des contacts dans une ambiance conviviale.

Les visiteurs se rendent à la brocante de Versoix pour retrouver l'ambiance d'autrefois, pour dénicher la perle rare et pour s'évader du quotidien. Prendre le soleil sur les terrasses par beau temps, se restaurer et se détendre dans un magnifique cadre, le lac à portée du regard et une vue imprenable sur le Mont-Blanc.

Fréquence

Deux rendez-vous annuels, chaque dernier samedi d'avril et d'octobre

Gratuit et libre

Prochaine édition

Le 27 octobre 2012

Organisation Crea 079 346 82 10
riz.crea@bluewin.ch

PUBLICITE

Relais des chasseurs
Chavannes-des-bois

Tél: 022 755 37 98
Natel: 079 516 08 80
www.relaisdeschasseurs.ch
info@relaisdeschasseurs.ch

Fermé du Dimanche 17h au Mardi 17h



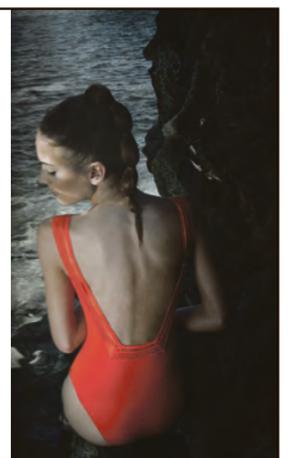
Raja Créations
Atelier de confection de rideaux pour la maison et le chalet

Choix de tissus de marque - Service personnalisé à domicile
Sur rendez-vous au 079 566 07 42 / raja-creations@bluewin.ch
Atelier-showroom : 23, av. A. Lachenal - 1290 Versoix

Pour vos vacances de Pâques



Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58



Les numéros utiles



Mairie

18 rte de Suisse
022 775 66 00

- Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00
- Bibliothèque 022 775 66 80
- Ludothèque 079 509 29 73
- Crèches et garderies
- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moufflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67
- Restaurants scolaires
- Bon-Séjour 022 779 00 45
- Montfleury 022 775 03 37
- Lachenal 022 755 28 58
- Bon-Séjour 022 755 47 42
- RADO 022 755 47 11
- Repas à domicile 022 420 23 00
- Transports YERLY 079 224 45 54



Bellevue fait partie des communes qui consacrent au moins le 0.7% de leur

budget à l'aide au développement ou humanitaire.

Les statistiques que nous avons évoquées l'automne dernier précisaient exactement 0.73, un total de SFr. 63'500.-, soit 19.75 par habitant en 2010.

En 2011, ce cap n'a pas changé. Parmi d'autres, un nouveau projet a été choisi au Pérou, dans la province de Caylloma (au nord est, dans les Andes). Cette région très haute (3800 m. d'altitude) n'offre pas beaucoup de débouchés à sa population qui vit dans une précarité et des conditions difficiles.

Une des seules ressources de l'endroit est l'élevage de camélidés (lamas et alpagas), tant pour la viande (d'une excel-

07% : Pour Bellevue, c'est le Pérou !

lente qualité en protéine et en moindre teneur en graisse) que pour la laine. Toutefois, la qualité de la marchandise avait baissé pour deux raisons principales: le surpâturage (trop de bêtes se partageant la nourriture disponible) et la consanguinité. En outre, une contrebande des meilleurs animaux sévissait.

Genève Tiers-Monde collabore avec le Centre d'Etudes et de Promotion du Développement (une ONG péruvienne) qui a proposé des solutions pour améliorer la situation en collaboration avec la population locale. Des objectifs clairs ont été fixés par les principaux concernés et ce n'est qu'ensuite que les moyens d'y parvenir ont été donnés.

Pour améliorer la qualité des pâturages, des mini-barrages ont été construits afin de conserver l'eau de pluie et de l'amener grâce à des canaux rustiques dans les prairies. Ainsi, les animaux sont mieux nourris grâce à des terres plus fertiles.

Des formations ont été organisées tou-

chant divers domaines tels que la gestion des ressources naturelles, la tonte et le tri de la laine, la gestion des troupeaux afin que la population puisse améliorer la qualité des produits à vendre. Un accent particulier a été mis pour la reproduction en introduisant une trentaine de mâles issus d'une autre région. Entre l'amélioration de la nourriture des animaux et celle des méthodes de reproduction, les qualités tant de la viande que de la laine, mais aussi le taux de natalité ont progressé.

Par ailleurs, un système de commercialisation associative a été mis en place afin que les producteurs puissent réellement bénéficier de leur travail en vendant la laine selon la qualité au juste prix. Une grande quantité de laine a transité par le comité fondé dans ce but.

Dans une vision à long terme, les autorités locales ont été sensibilisées au développement durable dont toute la population peut profiter. Elles ont également été formées afin d'être capables

de prendre la responsabilité de cette nouvelle chaîne commerciale associative afin d'en assurer la pérennité.

Notons encore que les bénéficiaires des cours ont eu pour mission de partager leurs nouvelles connaissances avec leurs pairs, permettant ainsi leur vulgarisation.

Ce projet bien sûr n'a pas été défini et accompli en quelques mois. Il s'étale sur plusieurs années. Entre 2008 et 2010, les objectifs ont été fixés avec les 400 familles concernées (soit 2400 habitants). Notons encore que la totalité des paysans peut être considérée comme pauvre. Le but est de permettre à ces populations isolées de pouvoir vivre mieux dans leur milieu et d'avoir des débouchés commerciaux équitables



pour leurs marchandises. Ainsi, elles ont aussi accès à des produits de première nécessité qu'elles doivent acheter à l'extérieur de leur région.

Anne Lise Berger Bapst

Source des photos : Genève Tiers-Monde

Les sciences aux CO ... c'est pas le Pérou !

Donnons les moyens à la biologie et la physique d'appliquer le Plan d'Etudes Romand au CO ! Perpétuons la tradition scientifique à Genève ! Demandons au Conseil d'Etat et au DIP de tenir leurs engagements !

La nouvelle grille horaire du Cycle d'Orientation (CO), adoptée par le Conseil d'Etat, est entrée en vigueur à la rentrée 2011. Dans le domaine des sciences de la nature (biologie et physique-chimie), le nombre d'heures affecté à ces disciplines est insuffisant et aura donc un effet négatif sur la formation scientifique des élèves. De plus, elle est incompatible avec les objectifs du Plan d'Etude Romand (PER) et ne permet donc pas au Canton de respecter ses engagements intercantonaux.

Cette péjoration de l'enseignement scientifique entre en contradiction avec la pénurie de personnel dans les métiers technico-scientifiques constatée en Suisse (recherche, santé, ingénierie, informatique, etc...), ainsi qu'avec les conclusions du rapport du Conseil fédéral d'août 2010 relatif à cette pénurie (rapport MINT), qui souligne dans ses conclusions la fixation précoce des intérêts et de l'orientation professionnelle des jeunes.

Soutiennent également cette pétition : La FAPECO, Fédération des associations de parents d'élèves du CO. Le comité du GAPP, Groupement Genevois des Associations de Parents d'Elèves du Primaire, La FAMCO, Fédération des Associations des Maîtres du CO. La Faculté des Sciences de l'Université de Genève. La Section de Biologie de l'Université de Genève. La Section de Physique de l'Université de Genève. Le Comité directeur du Parti Socialiste Genevois. Les Verts Genevois. Le Parti Démocrate-Chrétien Genève. Le PLR. Les Libéraux-Radicaux Genève. SolidaritéS.

Le comité de soutien pour la valorisation des sciences expérimentales au Cycle d'Orientation vous appelle à signer la pétition.

Vous pouvez signer cette pétition sur internet, en tapant dans Google «donnons les moyens à la biologie», vous serez dirigés sur le site de pétition en ligne.

Vous pouvez également la signer ci-dessous et la glisser dans la boîte du comité VSECO au 51 Adrien Lachenal, 1290 Versoix, ou la déposer au collège des Colombières à l'attention de Mme Valera-Kummer.

	NOM	Prénom	Adresse	Profession	Signature
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

PUBLICITE

PUBLICITE

la Drs Magali Guetty-Alberto

oncologie (cancérologie), hématologie (maladies du sang)
ancien chef de clinique HUG, médecin consultant hémato.HUG
installée depuis 20 ans en ville

**a le plaisir d'annoncer l'ouverture d'une consultation
au sein du Groupe Médical de Versoix
10, ch Vandelle**

**pour les RDV
tél: 022 700 02 10 ou fax: 022 700 02 21**

toutes les consultations (transfusion, traitement immunologique, chimiothérapie)
sont prises en charge par l'assurance de base

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en
Gynécologie
et Obstétrique
F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous
(soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

**15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70**



Inauguration de l'aula

Enfin, la fin des travaux !!

Voir également en page 7

Après plusieurs mois de retard, les importants travaux de rénovation de l'aula du Collège des Colombières arrivent bientôt à leur terme. Cette réfection totale et en profondeur a permis, outre de mettre cette salle aux nouvelles normes de sécurité et de renouveler complètement le dispositif technique, d'en améliorer le confort et le dispositif destiné en particulier aux projections cinématographiques numériques.

Afin de célébrer officiellement l'inauguration de cette aula rénovée, une cérémonie se déroulera en présence notamment des autorités de la Ville de Versoix

le vendredi 27 avril 2012 à 18h30.

Ce moment sera suivi par la représentation tout public des Ateliers « Théâtre et Musique » du Collège des Colombières qui présentera à 20h30 son spectacle annuel intitulé « la Rencontre ». Entrée libre, chapeau à la sortie.

Le nombre de place étant limité à 300 personnes, des contremarques (max 4 par famille) sont à retirer au secrétariat du collège ou à l'entrée de l'aula le soir même.

Afin de prolonger la fête, CinéVersoix offrira, le samedi 28 avril à 17h30 et à 20h30, la projection du film: «Hugo Cabret» de Martin Scorsese.

Nous nous réjouissons de vivre ce week-end d'inauguration avec vous.

Frank BURZAND
Directeur du Collège des Colombières

PUBLICITE

PUBLICITE

Nouveau cabinet orthodontique à Mies



En février dernier, Sophie Favero, et ses assistantes Laetitia et Estelle ont transférés leur cabinet orthodontique de Gland au Centre Lac Mies.

La doctresse Favero pratique toutes les méthodes traditionnelles d'orthodontie, Multibague Damon et céramique. Elle s'est spécialisée dans les traitements totalement invisibles, tels « Invisalign » (méthode par gouttière transparente) et « Incognito » (bagues scellées sur la face interne des dents). Ces procédés permettent de retrouver la beauté du sourire en toute discrétion.

Elle intervient aussi chez les enfants dès 4 ans pour aider le développement des mâchoires et permettent ainsi la mise en place des dents définitives, avec des méthodes douces.

Le cabinet dispose des technologies les plus récentes, toutes les radios se traitent en image numérique ce qui diminue l'exposition au rayon X, la stérilisation se fait selon les normes les plus strictes, et validée avec la norme ISO 13060. Chaque fauteuil est équipé d'écran plat, ce qui permet aux enfants de suivre leur dessin animé pendant leur soins.

La doctresse Favero est membre de la SVM-D-SSO et applique donc les tarifs de la société suisse d'Odontostomatologie (SSO), un devis vous sera soumis avant tout traitement. L'équipe vous attend avec un chaleureux sourire pour accueillir petit et grand.

**Horaire
Lu-Ve de 09h-18h30**

Parking gratuit

**Cabinet orthodontique
Centre Lac Mies
Route Suisse 9
1295 Mies**

**Rendez-vous
Par tél. 022/755.65.00**

Message pascal des Eglises

Chers habitants de Versoix et de la région,

Pendant les cinq dernières années, j'ai vécu une expérience extraordinaire comme pasteur au centre historique de Prague.

Lors d'un voyage à la campagne, j'ai suivi avec un ami une rivière canalisée depuis 100 ans, rendue droite afin de gagner des terres arables. Cette intervention causait régulièrement des inondations.

Or qu'elle fut ma surprise en voyant une photo aérienne de la région, que, vu d'en-haut, le vieux lit de la rivière, une ligne tortueuse en zigzag avec ses méandres, était toujours clairement visible. Malgré un siècle de labourage, le chemin naturel de ce courant d'eau était là.

Cette image m'inspire à l'approche de Pâques. Notre paysage tant transformé, bétonné, asphalté, valorisé, modernisé, a toujours cette trace inf-

façable du chemin de Jésus. Plus que tout autre chose, ce chemin a changé le monde. En quoi, par exemple, demanderez-vous ? Le Divin apparaît là où l'on ne l'attend pas, sur le chemin de la compassion avec l'homme et de la passion pour l'homme. La croix de Jésus hissée par les soldats romains représentants du pouvoir quasi divin des empereurs en est un événement culminant.

de Dieu plus humain que l'homme mais aussi plus fort que tout pouvoir de destruction. Ce chemin de Jésus a marqué notre terre, notre histoire. Il est ineffaçable malgré tant de changements et de transformations de notre terre et de notre vie. Il nous rejoint aujourd'hui à travers les siècles pour nous remplir de l'espérance et du courage de vivre et d'aimer.

Le dimanche de Pâques, nous célébrons la victoire

Josef Benes, pasteur ad interim à Versoix

Du côté de la paroisse catholique

Une des plus grande fête chrétienne est célébrée durant le mois d'avril : Pâque, l'espoir de la Résurrection qui ressemble tellement au printemps.

d'entre elles auront des thèmes particuliers puisque le 1er avril est le jour des Rameaux et le 15 avril à Versoix, elle sera spéciale-

ment consacrée aux enfants avec la Divine Miséricorde.

Anne Lise

Programme pascal

Le jeudi 5 avril à 20h00 à Collex, la Sainte Cène sera remémorée avec la participation des enfants en préparation de la Première Communion. **Le vendredi 6 avril**, la messe de la Passion sera célébrée à 15h à Pregny-Chambésy. Le samedi 7 avril, les fidèles se retrouveront pour la Veillée Pascale à l'église de Versoix à 21h.00.

Notons encore les moments de prière qui auront tous lieu à Versoix les 6 et 7 avril à 9h00 pour les Laudes et à midi pour celle du Milieu du Jour.

Le dimanche 8 avril, la messe de Pâque sera dite à 9h30 à la chapelle Sainte-Rita (Bellevue) et à 10h30 à Versoix.

Programme habituel

Durant les autres semaines du mois, les messes seront dites les dimanches à 10h30 à Versoix et à 18h00 à Collex-Bossy. Trois

Paroisses de
Collex-Bossy
Genthod-Bellevue
Pregny-Chambésy
Versoix

PROGRAMME SEMAINE SAINTE

Dimanche 1^{er} avril 2012 :

10h30 Versoix Messe des Rameaux
18h00 Collex Messe des Rameaux

Jeudi 5 avril 2012 :

20h00 Collex Célébration de la Sainte Cène et Adoration

Vendredi 6 avril 2012 :

9h00 Versoix Prière des Laudes
12h00 Versoix Prière du Milieu du Jour
15h00 Pregny Célébration de la Passion du Seigneur

Samedi 7 avril 2012 :

9h00 Versoix Prière des Laudes
12h00 Versoix Prière du Milieu du Jour
21h00 Versoix Célébration de la Veillée Pascale

Dimanche 8 avril 2012 :

9h30 Bellevue Messe de la Résurrection
10h30 Versoix Messe de la Résurrection

Du côté de l'Eglise néo-apostolique

La mort et la vie, la perte et la délivrance, l'injustice criante et la grâce sans limites, l'échec apparent et la victoire éternelle : Vendredi saint et Pâques mettent en lumière la dimension tragique de la vie humaine. Nous, gens des temps modernes, nous préférons nous attarder à la joie, à la vie et au plaisir, en refoulant nos peurs, la mort et nos défaites. Les peurs sont dissimulées, la mort est reléguée à l'hôpital, les défaites sont gardées secrètes. Le vendredi saint nous force à faire face aux calamités, à la trahison, à la peur de la mort, aux moqueries, à l'humiliation, à la lâcheté, à la violence, à la douleur et à l'abandon. Jésus-Christ a supporté tout cela. Dans ce contexte, les noms de Juda, de Pierre, de Ponce Pilate, ou encore le larron sur la croix, les disciples d'Emmaüs et bien d'autres encore réveillent en nous des images douloureuses.

travail ou au sein de la famille, si, par cupidité, nous avons fait du mal, pour ensuite perdre l'estime de nous-mêmes, si nous avons fait preuve de violence à l'égard d'autrui, en paroles ou en actes, et que nous n'avons pas pu nous racheter. Ce sont là de profondes souffrances que nous avons-nous-mêmes vécues ou que nous avons fait subir à d'autres. Le Vendredi saint, jour de la mort du Christ, représente cela pour nous.

Nous pouvons fermer les yeux face à la souffrance, nous boucher les oreilles face aux lamentations ou nous jeter à corps perdu dans la joie de vivre, refouler par des fêtes et des rythmes endiablés ce qui nous rattrapera finalement un jour, parce que c'est la dure réalité.

Le Vendredi saint est comme un aiguillon dans la chair.

Le Vendredi saint nous force à prendre conscience du pouvoir du mal ; à regarder la mort en face, en tant que conséquence du péché ; à comprendre la déchéance et la perversité de l'être humain, pourtant incompréhensibles. Le Vendredi saint est défi et consolation à la fois, car le Vendredi saint me dit : Christ est aussi mort à cause de moi, et il est aussi mort pour moi ; à cause de mes péchés, et pour ma rédemption.

Au cours de la semaine sainte, préoccupons-nous du chemin

que christ a parcouru jusqu'à la croix et de nos péchés, de notre disposition vis-à-vis du mal, de notre impuissance à faire effectivement le bien. Portons le deuil de la mort de Christ et de notre forfait. Alors Pâques rayonnera d'autant plus clairement, ainsi que la conviction suivante : la puissance divine est plus forte que la mort ; son pardon est plus grand que mon péché ; et son amour est plus grand que la haine dans le monde. Tournons d'abord notre regard vers la mort de Jésus et vers l'abîme du péché, et laissons-nous ensuite saisir par la résurrection de Jésus-Christ, qui nous tire du péché vers le ciel.

Eglise néo-apostolique de Suisse
Communauté de Versoix
Chemin de Villars 2, Angle Rte de St-Loup
1290 Versoix
www.nak.ch

Activités du mois d'avril

Tous les dimanches du mois : service divin à 9h30

Tous les mercredis du mois : service divin à 20h00

Service divin particulier : Dimanche 15 avril, service divin de confirmation

Exceptions :

le dimanche 1er avril, jour des Rameaux, le service divin aura lieu à 9h30 à l'église néo-apostolique de Nyon, sise à la route de St-Cergue 91, 1260 Nyon. Un apôtre servira la communauté.

Le dimanche 8 avril, jour de Pâque, le service divin aura également lieu à 9h30 à l'église néo-apostolique de Nyon

Du côté de la paroisse protestante

La paroisse propose plusieurs temps de réflexion et d'écoute autour de Pâques.

Le dimanche 1er avril est celui des Rameaux.

Un culte « tous âge » sera célébré par le pasteur Benes et les catéchèses.

Le mardi 3 à 20h00

au presbytère aura lieu une étude biblique à propos des plus anciens témoignages concernant la croix du Christ.

Le vendredi-Saint

la Sainte-Cène sera commémorée à 10h.00 au temple.

Le dimanche de Pâques

les paroissiens se retrouveront à 8h00 pour une acclamation, suivie d'un petit-déjeuner. Ensuite, le culte sera célébré avec une communion.

Carte postale n°2

En chemin, les mots cheminent.. Aller à l'écart, faire retraite, reposer, déposer... Quand les disciples reviennent auprès de Jésus, ils sont joyeux, heureux de la tâche accomplie... Ils ont soigné, enseigné, guéri, redressé... ils ont été des élèves parfaits, et même ils sont en train de devenir des maîtres en la matière... Jésus accueille leur satisfaction, mais c'est surtout pour prendre d'abord soin d'eux : « Venez à l'écart, reposez-vous un peu... » (Evangile de Marc 6, 30-31). Se retirer à l'écart : pas si simple

car la foule est là, tout autour, et elle réclame des soins continus, c'est important les besoins incessants de la foule, même s'ils n'ont pas eux-mêmes le temps de manger !... Se reposer à l'écart : pas si simple car il y a tant à déposer, tant à raconter, c'est important de bien constater et faire reconnaître le travail accompli pour mieux faire encore, pour mieux repartir, et comment faire attendre cette foule qui a faim! Déposer à l'écart même en Christ notre travail, notre vie, le sens profond des choses : pas si simple, car il y a plus à 'faire' qu'à 'être', et si 'faire' n'est pas fait, comment trouver le temps pour 'être'? Temps volé, interdit? « Venez à l'écart et reposez-vous un peu... » A l'église de Marlioz, le mercredi des Cendres, j'ai glané cette phrase : « Jamais sans l'autre ET jamais sans l'Autre ». Entrer en Carême, en retraite, en vacances, en repos et en 'dépot', c'est préserver un espace et un temps privilégiés et protégés, nécessaires pour équilibrer les plateaux de notre balance vitale. Jésus invite ses disciples à poser et à déposer devant eux, dans la joie et la reconnaissance, leur ouvrage bien fait. Pour le poser et le déposer dans le cœur de Dieu, cet Autre plus grand que nous en qui tout notre bien-être et toute notre bienfaisance peuvent découvrir leur source et leur sens.

Et puis, et puis, et puis, la montagne est immense, elle ne s'épuise pas... Tout est bon, tout est à faire et à vivre pour exister en individu et en société... Profession et carrière, vie de famille, vie de couple, soutien des parents, des amis, des aînés, des petits, vie personnelle du soi-même

performant... et puis et puis et puis... manger aujourd'hui, la foule a faim... et soigner, et enseigner, la foule attend... et puis, et puis, et puis... toutes ces bonnes choses à faire, et à recommencer aussitôt faites... Frère Pierre du monastère de Tamié m'a dit un jour : « Le Malin ne nous incite pas à faire de mauvaises choses... mais, comme il est malin, il nous incite simplement à faire trop de bonnes choses... » Epuisement?... Et puis, et puis, et puis...se ment ! Mensonge de l'accumulation des bonnes tâches qui ne s'épuisent jamais et qui nous épuise... alors comment trier, comment savoir, comment faire?

Peut-être est-ce là le plus difficile, peut-être ne pouvons-nous pas trier tout seul... Peut-être que la nécessité du chemin et de la prière sont là, à ce point exact de notre questionnement... Comme autrefois d'autres l'ont vécu, en ce cri d'espoir, ce cri de confiance du psaume 16 : Toi, Seigneur, tu nous montres le chemin qui mène à la Vie. « Venez à l'écart, reposez-vous un peu » dit Jésus... Oser ce grain de folie de nous écarter un peu ?... Oser le temps du Puits dans le désert, la joie de la Source d'une eau qui fait vivre. Face à l'épuisement, osons le 're-puts-ement', le ressourcement. Chaque jour un peu, chaque semaine un peu, chaque année un peu... Aujourd'hui déjà. Là, tout de suite. Un grain de folie, une goutte d'eau vive... le festin pour nous d'un Dieu Vivant qui nous veut en vie.

Isabelle Juillard

PUBLICITE

Raphaëlle

Institut de Beauté

Soins visage
Soins corps
Epilation par lumière pulsée

Thérapie lumière

Radio fréquence

- * Vergetures
- * Rajeunissement cutané
- * Chute des cheveux

- * Cellulite
- * Acné
- * Cicatrices

Des résultats jusqu'à présent jamais atteints!

54 Grand Montfleury - 1290 Versoix
Tél. 022 755 55 57

Mercredi quartier
le 4 avril 2012 à 14 h AU PARC DE LA CITE CHOISEUL ch. Pont ceard



14h00 décoration des œufs
15h30 chasse aux œufs
16h00 goûter offert par
l'Association des Locataires de Cité Choiseul

Ouvert aux enfants jusqu'à 11 ans et familles.

La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci



Association des Locataires de Cité Choiseul



Centres aérés

Secteur enfants INSCRIPTIONS



Le Rado propose durant tout l'été 8 semaines de centres aérés (CA) pour les enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans.

Diverses activités créatives, sportives et ludiques sont proposées chaque jour.

Les inscriptions seront prises :

• le samedi 28 avril de 9h à 12h

inscriptions CA été: Versoisien

• le samedi 12 mai de 9h à 10h30

inscriptions CA été: communes partenaires (Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, Genthod)

Les formulaires d'inscription seront distribués dans les écoles de Versoix courant avril. Pour les habitants des autres communes, les formulaires seront disponibles dans leurs mairies respectives.

Offres d'emploi pour l'été

Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix.



Vous êtes disponible cet été

.....
Vous avez 18 ans révolus,

Vous aimeriez travailler 15 jours à la montagne.... Dans un grand chalet.... Avec des enfants de 6 à 12 ans.... Vous avez suivi un cours CEMEA ou J&S

Nous avons un job pour vous !

Nous recherchons des monitrices et moniteurs responsables, aptes à collaborer en équipe et à concevoir des projets spécifiques et les mettre en œuvre (animation, jeux, bricolages, etc.)

Merci de contacter

Michèle Blanchard, coordinatrice des séjours
17, chemin de Braille
1290 Versoix
Tel. 022 755 33 89

www.colonie-la-ruche.com

Des cours à distance au collège des Colombières...

Langues anciennes et nouvelles technologies

Et si vous nous donniez un cours par Skype ?

A l'annonce de mon absence -plus d'une quinzaine de jours- les élèves me «recommandent» de trouver un bon remplaçant ! Car, disent-ils, ce n'est pas toujours possible, en latin. En effet, les experts de la Roma Antiqua se faisant rares, les élèves nourris à la prose de César restent parfois sur leur faim...

-Et si vous nous donniez un cours par Skype ?
- Ben oui, pourquoi pas, si je me réveille après l'anesthésie générale

Ainsi donc, le désir d'un élève devient-il réalité en cette fin de janvier 2012, dans une classe de 11ème année du collège des Colombières.

Les autorisations accordées, la liaison Skype est établie dans une salle, pour une durée limitée. Le cours de latin a bien lieu, avec la coopération du maître remplaçant. Les élèves présentent des textes de version qui seront évalués lors de l'épreuve cantonale de fin d'année. Leçon très importante donc.

Loin de la classe, derrière mon écran, à l'abri du gel polaire, je les écoute, observe toute la classe et intervins lorsque l'interprétation des textes n'est pas impeccable.

Les élèves me voient sur grand écran et peuvent me poser des questions. La dernière leçon sera un cours magistral ponctué d'interactions avec les jeunes latinistes.

Ainsi, les leçons se déroulent-elles normalement, comme si ma présence virtuelle était bien réelle. Le sentiment des élèves a été très positif : attrait de la nouveauté certes, mais aussi nécessité d'être encore plus attentifs. De mon côté, une très grande satisfaction: conserver le lien pédagogique, suivre le travail des élèves sans la moindre perte de temps, poursuivre le programme sans stress et au même rythme, et au retour, continuer le chemin ensemble, paisiblement.

J'ai tout de même eu droit à « vous n'étiez pas là vraiment, c'était donc différent ! »

Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de ces cours à distance !

Sarabella Benamran



... ou un déplacement au carnaval de Bâle

Cette année, 3 classes se sont rendues au carnaval de Bâle. Les autres classes de 11e s'étaient rendues aux illuminations de Lyon ou au marché de Noël de Freiburg. Le temps était magnifique: beau et chaud. Un succès et un plaisir pour les 40 participants.



Fête de la Jeunesse à Versoix

Un rendez-vous pour tous

Notre commune est jeune puisque sa population a une très grande proportion d'habitants de moins de 25 ans. Pas étonnant donc qu'une Fête de la Jeunesse y soit organisée. Le dimanche 29 avril, une bonne quinzaine d'associations locales va animer la ville de la salle communale à la place du Bourg, offrant une multitude d'attractions pour petits et grands. Ce rendez-vous est aussi l'occasion de découvrir de nombreuses activités proposées durant toute l'année.

La course de caisses à savon sert de colonne vertébrale à la journée. Le départ est à la hauteur du CO des Colombières et l'arrivée est jugée juste avant la place du Bourg. Les inscriptions seront ouvertes du 2 au 22 avril sur www.casv.ch où d'ailleurs les détails de la fête sont précisés. Notons encore qu'une manifestation de cette envergure demande des forces vives et que, si d'aventure vous aviez aussi envie de mettre la main à la pâte, vous pouvez

vous annoncer à la même adresse.

Virage de la gare

En regardant les coureurs dévaler la piste, il sera possible d'admirer des avions, hélicoptères ou autres modèles réduits au Versoix Modél-Club. La Fondation communale de Petite Enfance et l'Association Supernounou unissent leurs forces pour vendre café, sirop et pâtisseries et maquiller les enfants au profit de l'Autisme Genève. Il y aura aussi des hotdogs vendus par les Jeunes Tireurs de Versoix et une buvette.

A l'école Lachenal

Vers le local de vote, la Ludothèque proposera des jeux et des spectacles de marionnettes. A côté, l'Atelier des Arts du Cirque laissera les amateurs s'essayer à l'équilibre sur monocycles ou autres gros ballons... Les forains seront présents juste à côté du préau couvert avec leur traditionnel carrousel. Deux tables animées par Ecole et Quartier offriront aux enfants la possibilité de découvrir comment créer des mosaïques. L'As-

sociation des Entreprises Régionales (ADER) participe également (près du parking à vélos) pour présenter le tissu des PME locales au grand public. La région se développe et c'est l'occasion de se rendre compte à quel point ces entreprises font partie du tissu social. Stop Suicide sera présent pour un travail de prévention et d'information.

Marchés en tous genres

L'Association des Parents d'Elèves de Versoix (APEV) organise durant toute l'après-midi un marché-troc de jouets pour les enfants des écoles de Versoix qui se seront inscrits à l'avance sous le grand préau couvert, alors que le Parlement des Jeunes met sur pied une bourse de vélos sous le préau couvert du bâtiment scolaire du haut.

A boire et à manger

Impossible de mourir de faim ou de soif ! La Villa Yoyo, l'APEV, les caisses à savon, l'Association Supernounou, la Fondation communale pour la Petite Enfance et les Jeunes Tireurs de Versoix se coordonnent pour offrir différentes possibilités de nourriture et boissons aux différents points durant toute la journée. Un choix varié sera donc assuré sous le couvert de Lachenal ou au virage de la gare à des prix raisonnables pour privilégier les familles.

Stand itinérant

Le Rado (centre de loisirs) parcourra la fête avec un stand ambulant sur un thème "surprise" relevant de la prévention. Chaque année une idée intéressante est trouvée par les responsables et on se réjouit de la découvrir sur place... D'autre part, sous leur égide, des artistes proposeront au public de se faire photographier en noir et blanc avec des costumes rétros. Les scouts se sont également annoncés : toujours prêts à proposer une activité différente grandeur nature.

Rappelons encore que la route qu'utilise la course est fermée et que le bus est détourné durant la journée. Il est donc souhaitable que le public rejoigne la fête à pied, en vélo ou en transports publics.

Anne Lise Berger Bapst

PUBLICITE

PUBLICITE

LA MAISON BLEUE Ecole Montessori Bilingue



Enfants de 2 1/2 à 6 ans

Propose à votre enfant un programme bilingue, varié et complet qui lui permettra de vivre l'école autrement.

Donnez à votre enfant toutes ses chances dans la vie, offrez-lui un bon départ!!!

Intéressé? Contactez-nous au :



4, chemin Huber Saladin 1290 Versoix
022 779 10 02
montessori.versoix@gmail.com



POUR QU'IL FASSE BON VIVRE ENSEMBLE À VERSOIX

L'AULA DES COLOMBIÈRES DEVIENT UNE VÉRITABLE SALLE DE CINÉMA

AVEC L'INSTALLATION PROCHAINE D'UN ÉQUIPEMENT AUDIOVISUEL DERNIER CRI

Le décompte a commencé. Encore quelques jours et l'Aula des Colombières aura terminé sa mue. La salle n'aura alors plus rien à envier aux cinémas professionnels! Et ceci grâce à l'installation, pendant les vacances de Pâques, d'un équipement audiovisuel dernier cri qui comprendra notamment la mise en place d'un projecteur numérique haute définition dédié au cinéma. Une machine spécialement conçue permettant de lire les films que cryptent volontairement les distributeurs pour des questions de protection des copies. Un écran réfléchissant adapté à cette technologie complètera ce dispositif sans oublier



la mise en place du son surround «7.1» propre à la diffusion des films. L'ensemble du processus de diffusion sera géré grâce à un écran tactile situé dans la cabine de projection.

Cette rénovation a été rendue possible grâce au partenariat entre l'Etat et la commune de Versoix. Un partenariat où tout le monde est gagnant. A commencer par le DCTI (Département

des constructions et des technologies de l'information), propriétaire des lieux, qui dispose ici pour l'utilisation par le Département de l'Instruction Publique (DIP), d'une structure sans doute unique dans le Canton avec possibilité également d'organisation de spectacles. Du coup, le Collège des Colombières bénéficie pour ses activités d'une salle de haut niveau. Sans oublier CinéVersoix (une activité d'Ecole et quartier) qui profite d'un formidable outil de diffusion permettant d'apprécier les plus grandes productions cinématographiques. Et bien sûr la commune de Versoix qui pourra utiliser gratuitement la salle un certain nombre de fois



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix
 La Mairie est ouverte au public
 du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
 Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch



Pour Cédric Lambert, Maire de Versoix, l'installation de cet équipement constitue un soutien au cinéma indépendant à l'heure où de nombreuses salles ferment.

de salles obscures ferment, souligne de son côté Cédric Lambert, Maire de Versoix.

«Les spectateurs sont déjà ravis du confort de la salle. Ils le seront d'autant plus lorsqu'ils découvriront la plus-value avec le nouvel équipement cinéma numérique, explique Marc Houvet, responsable de CinéVersoix. Fidéliser le public à des projections régulières sera nettement plus facile qu'aujourd'hui.»

Avec la mise en place d'une infrastructure audiovisuelle de premier plan, c'est l'image et le son haute définition qui investissent les lieux. Ouvrez donc grand vos yeux et vos oreilles pour ne rien rater du spectacle.

dans l'année pour y organiser entre autres des actions culturelles pour les Versoisens. «Cette réalisation n'aurait jamais existé si la Mairie n'avait pas investi de l'argent dans l'affaire, souligne Frank Burnand, directeur du Collège des Colombières. C'est un acte d'une grande générosité politique dans le sens large du terme, poursuit-il. Le conseil municipal a choisi d'investir pour le bien d'une pluralité de bénéficiaires et c'est à relever». «C'est un pari de la polyvalence et un soutien au cinéma indépendant à l'heure où beaucoup

Inauguration de l'Aula le 27 avril et du nouvel équipement cinéma numérique le 28!

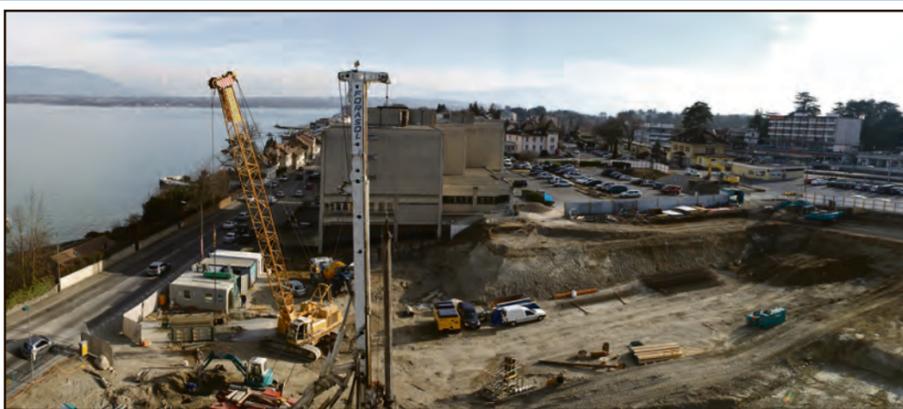
L'inauguration de l'Aula des Colombières aura lieu le vendredi 27 avril à 18h30, en présence notamment de Frank Burnand, directeur du Collège des Colombières mais aussi des autorités versoisennes et des responsables de cette rénovation exceptionnelle. Le même soir, l'atelier Spectacle du Collège présentera, à 20 h 30, les réalisations musicales et théâtrales de cette année. Le lendemain, samedi 28, CinéVersoix inaugurera le projecteur numérique en diffusant le film Hugo Cabret, de Martin Scorsese à 17h30 et 20h30. Les deux projections seront offertes par la Mairie et chacune d'entre elles sera suivie par un verre de l'amitié.



Frank Burnand, directeur du Collège des Colombières: «Cette réalisation n'aurait jamais existé si la Mairie n'avait pas mis de l'argent dans l'affaire.»

TRAVAUX DE VERSOIX CENTRE-VILLE: LE PARKING DE LA GARE SUPPRIMÉ VERS LA MI-AVRIL

Les travaux de l'îlot Sud battent leur plein. Le parking de la gare sera supprimé comme prévu vers la mi-avril. Quand il ne sera plus opérationnel, les automobilistes pourront alors se garer sur une vingtaine de places de parc en zone bleue qui seront créées par la commune le long des palissades chemin Vandelle. L'accès à la poste se fera par la rampe de la gare. Un conseil: limitez vos déplacements en voiture dans cette zone pendant les travaux. **Suivez l'évolution des travaux sur notre site internet: versoix.ch.**



Vue de l'îlot Sud depuis l'EMS Saint-Loup. Dès la mi-avril, un nouvel accès sera construit au niveau de la rampe de la gare afin que les automobilistes puissent accéder au bâtiment de la poste.

UN ESPACE CONVIVAL PARENTS-ENFANTS OUVRE SES PORTES À VERSOIX LE 21 AVRIL

C'est un lieu original et plein de promesses qui élira domicile à Versoix le 21 avril prochain. Et même s'il se situe dans le bâtiment de l'espace de vie enfantine (EVE) les Vers à soie, géré par la fondation communale de Versoix pour la petite enfance, il n'a rien à voir avec une garderie! Il s'agit en fait d'un espace d'accueil gratuit et convivial où des parents, grands-parents ou toute autre personne ayant la responsabilité d'un enfant âgé jusqu'à l'âge de 5 ans pourront se retrouver tous les samedis de 9h00 à 11h30 (hors vacances scolaires) pour discuter, créer des liens, tout en permettant aux enfants de jouer ensemble. Ce projet a été financé cette année par le bureau de l'intégration des étrangers. «Il s'agit d'un lieu de paroles et d'écoute qui sera également consacré à l'ouverture aux diffé-



Frédérique Ressayguier (en médaillon) espère beaucoup de ce nouveau lieu de rencontre parents-enfants.

rentes cultures, explique Frédérique Ressayguier, responsable du secteur petite enfance à Versoix. Il s'adresse à l'ensemble de la population versoisienne, poursuit-elle. La fréquentation est basée sur le respect de l'anonymat et de la confidentialité. Les gens seront donc libres de s'échanger ou non

leur nom ou leur adresse. Il y aura un coin enfant mais aussi d'un canapé ou encore une table pour prendre un café. Tout est conçu pour favoriser les rencontres. Cet accueil sera de plus, animé par deux professionnels de la petite enfance. En début de matinée, il y aura notamment

un moment de jeux libres puis des activités structurées autour de chansons, bricolages ou encore des ateliers cuisine. Durant l'année, des fêtes permettront le partage autour de différentes cultures.

Une matinée portes-ouvertes est organisée à l'occasion de l'ouverture de cet espace. Rendez-vous le samedi 21 avril, de 09h00 à 11h30 dans les locaux des Vers à soie, 56 route de Sauvigny. Venez nombreux!

DES ENFANTS CRÉENT UN LIVRE À VERSOIX



Réunis à la villa Yoyo, les enfants ont mis la main à la pâte (à papier) pour réaliser un livre.

Une mini-papeterie a ouvert ses portes au mois de mars à Versoix. Elle était éphémère mais avant tout didactique et ludique. Une dizaine d'enfants se sont en effet relayés à la Villa Yoyo pour fabriquer un livre de A à Z. C'est-à-dire de la création du papier jusqu'à l'impression en passant par l'écriture du texte à partir de la question «De quoi ai-je besoin pour apprendre?» posée

par Taporti ATQ Quart-Monde (courant mondial d'amitié entre les enfants pour lutter contre la pauvreté et créer la solidarité).

Cette idée a été réalisée sous l'impulsion de la Bibliothèque communale de Taporti, de la Villa Yoyo et de l'artiste Anne Meier Soumille.

Le résultat de ce travail sera bientôt présenté à la Bibliothèque.

RAPPEL: LES HAIES DOIVENT ÊTRE TAILLÉES EN TOUT TEMPS

La police municipale tient à rappeler que les haies bordant les voies publiques doivent être entretenues par leurs propriétaires et les arbres élagués à une hauteur de 4,5 mètres au-dessus de la chaussée lorsqu'ils sont situés sur le domaine public. La signalisation doit être dégagée

et les branches ou les haies ne doivent pas gêner le passage des piétons. (art.76 Loi sur les routes - L1 10). La police municipale compte sur vous pour respecter les dispositions légales et pour que les piétons et les mamans avec poussettes puissent circuler sur les trottoirs sans aucune gêne.

Prochain conseil municipal: lundi 23 avril à 20h30

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.

Ces séances sont ouvertes au public qui a parole en fin de conseil.

BIENTÔT LE MARCHÉ AUX FLEURS

Le traditionnel marché aux fleurs célèbre ses 25 ans! Cette manifestation aura lieu le 12 mai de 9h00 à 14h00 sous le couvert de la salle communale Lachenal. L'entrée est libre. Le public

pourra faire repotter gratuitement les caissettes à fleurs avec du compost. Les Paysannes de Versoix vous proposeront également différentes variétés de fleurs pour embellir vos jardins, fenêtres et balcons.



ÉCOLE & QUARTIER

37 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix



Les «Best-Of» Günther

Mercredi 29 février 2012, un jour rare, pour un événement exceptionnel. Le «Potes-au-feu» versoisien Günther Ebner, bien connu de nous tous, allait concocter pour une vingtaine de personnes un dîner composé des meilleurs plats élaborés dans ses cours de cuisine d'Ecole et Quartier.

Le coup d'envoi à 18h30, pour les quelques invités, la quinzaine de participants, apprentis cuisiniers, s'est relayée pour préparer, couper, hacher, émincer, mélanger, touiller, cuire, assembler et monter les onze plats du menu. Tous ces préparatifs exécutés avec une attention soutenue et dans une parfaite bonne humeur. C'était magique !



En apéritif, des boulettes de volaille au gingembre, une verrine de tagliatelles aux deux saumons et un millefeuilles de courgettes. Une entrée en matière de première. Puis une valse de plats, du boudin noir aux pommes au Carré d'agneau en croûte de graines de courge en passant par le fabuleux gâteau de foie gras fondant à la gelée de coing.



Ensuite le fromage, une tomme en manteau d'herbes, croquante et tendre à merveille. Pour finir avec les desserts et une exquise verrine de sorbet de passion et son coulis de framboise. Evidemment, un vin était servi en accord avec chaque plat. J'en ai encore l'eau à la bouche.

Un événement à ne pas manquer l'année prochaine. Merci Günther de nous avoir tant gâtés et fait découvrir toutes ces bonnes choses !

Luis.R

Stages en avril et mai 2012

Informatique

iMovie 9 - iLife 11
les mardis, 8, 15 et 22 mai, 19h00-21h15, Fr. 180.-

Détente et Sport

Massage assis
les samedis 5 et 12 mai, 9h00-12h00, 2 cours, Fr. 90.-

Culture Générale

Initiation aux plantes
Samedi 28 avril, 1 cours, extérieur et en salle, 10h00-17h30, Fr. 90.-
Autre date: 9 juin

Parents-enfants

Laine feutrée
les dimanches, 22 et 29 avril, 15h00-17h00, 2 cours, Fr. 45.-

Jeunesse

Escalade en salle

Collège de Budé
(8-15 ans)
les mercredis, du 18 avril au 16 mai, 14h00 - 16h00, 5 cours, Fr. 165.-

Initiation au chocolat

Atelier Cartier, Rte de l'Etraz.
(6-9 ans)
les mercredis, du 2 au 30 mai, 13h30 - 15h00, 4 cours, Fr. 145.-
(9-13 ans)
les mercredis, du 2 au 30 mai, 16h00 - 17h30, 4 cours, Fr. 145.-

Manifestations publiques organisées par Ecole & Quartier

Dimanche 29 avril (10h-17h), Ecole Lachenal, Fête des Jeunes, stand et animations par Ecole & Quartier.

Samedi 5 mai (18h00) aula du Collège des Colombières, Concert de chorale par le groupe de chorale adolescents d'Ecole & Quartier, Entrée gratuite.

Exposition à Versoix, Maison du Charron:

La mosaïque, de Mme Isabela Pot.

Exposition des travaux du professeur et des élèves à la Maison du Charron, le vendredi 4 mai de 18h30 - 21h30, samedi et dimanche 5-6 mai de 10h00 - 18h00.

Peinture sur bois, de Mme Chardonnes.

Exposition des travaux du professeur et des élèves à la Maison du Charron, le vendredi 15 juin de 18h30 - 21h30, samedi et dimanche 16-17 juin de 10h00 - 18h00.

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé durant les vacances **scolaires genevoises de Pâques**, soit **du 5 au 15 avril 2012 inclus**. Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 11-12:

www.aeqv.ch

EN AVRIL A VERSOIX LE CINEMA SE FESTOIE!

Aula
des Colombières

Ven. 30 mars 20h30



THE LADY

Luc Besson, 2011, France, 2h07, vo anglais st fr., dès 12 ans

Besson rend un juste et bel hommage à Aung San Suu Kyi, Prix Nobel de la Paix et combattante inlassable de la liberté en Birmanie. Michelle Yeoh l'incarne avec brio dans cette fresque centrée sur la vie romantique de l'héroïne.

Joyeuses Pâques!
En raison des vacances scolaires de Pâques du 5 au 15 avril, les prochains films à CinéVersoix auront lieu dès le 20 avril

20^e avril 20h30



MONSIEUR LAZHAR

Philippe Falardeau, 2012, Québec, 1h34, vf, dès 10 ans

A Montréal, on engage un réfugié algérien pour remplacer au plus vite une institutrice qui vient de s'enlever à la vie. Ouvert et sensible, il ignore tout de la pédagogie moderne... Une comédie édifiante, Prix du Public, Locarno 2011.

Dans le cadre du Festival du film oriental de Genève (FIFOG).

Samedi 21 avril 20h30



ET MAINTENANT ON VA OÙ ?

Nadine Labaki, 2011, Liban, 1h42, vo arabe, st fr., dès 12 ans

Nadine Labaki, 2011, Liban, 1h42, vo arabe, st fr., dès 12 ans
Les femmes chrétiennes et musulmanes d'un village isolé jouent de toutes les ruses pour détourner les hommes de leurs pulsions belléistes. Après *Caramel*, une comédie stupéfiante et à la vigueur toute printanière.

Dans le cadre du Festival du film oriental de Genève (FIFOG).

Dim. 22 avril 17h30



POULET AUX PRUNES

Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud, 2011, France, 1h32, vf, dès 12 ans

M. Satrapi et V. Paronnaud, 2011, France, 1h32, vf, dès 12 ans
Un musicien de Téhéran inconsolable de la perte de son violon vit ses huit derniers jours entre rêves et un secret d'amour. Après *Persepolis*, un mélodrame inventif qui associe chacun de ces huit jours à un genre visuel différent.

Dans le cadre du Festival du film oriental de Genève (FIFOG).

CinéÉdito :

Le jour tant attendu arrive enfin. Le 20 avril aura lieu en effet la première projection en tout numérique dans la salle des Colombières. Grâce à la quinzaine d'enceintes réparties savamment autour de la salle, le spectateur plongera dans la 7ème dimension du son et de l'image en résolution 2K. La programmation de CinéVersoix, reconnue au niveau régional depuis plus d'une décennie, sera enfin mise en valeur dans un écrin de haute technologie.

Une dynamique gagnante

Ce pari sur l'avenir du cinéma en salle à Versoix, on le doit en premier lieu aux animateurs du VRAC (Versoix Rencontre Arts Cinéma) qui ont réussi à mobiliser un bon nombre de Versoisiens autour de l'idée simple et noble de placer la culture au cœur de Versoix. Cette dynamique avait mené le peuple en mai 2009 à choisir entre le projet du VRAC (créer un complexe culturel avec un vrai cinéma face à la gare) et le contre-projet de la Mairie (pour un espace culturel englobant le futur bâtiment communal et la salle des Colombières à rénover pour parfaire l'activité de CinéVersoix). Pour quelques centaines de voix, le contre-projet avait remporté la mise. Les autorités communales n'auront eu de cesse dès lors de tenir leur promesse, à savoir de contribuer largement à la rénovation de l'aula des Colombières afin que son activité cinématographique y soit rendue dans un confort digne des meilleures salles polyvalentes de la région.

Au profit de tout Versoix

L'action de l'Etat a été également exemplaire, par l'entremise de ses deux départements, le Département des Constructions et des Technologies de l'information (DCTI), qui gère l'aula des Colombières, et le Département de l'Instruction publique, de la Culture et du Sport (DIP) représentée par le Service Ecoles-Médias, le référent audio-visuel des aulads du canton, le Service des Bâtiments scolaires et le collège des Colombières. Exemple car tous ces services étatiques ont intégré à chaque phase de la rénovation de l'aula, le service technique de la Ville de Versoix et CinéVersoix d'Ecole et Quartier qui a obtenu

Vendredi 27 avril :

Relâche : spectacle de Théâtre du CO

Pour l'inauguration du nouvel équipement cinématographique numérique de l'aula des Colombières en présence des autorités et des responsables de cette rénovation exceptionnelle :

Samedi 28 avril

2 séances offertes* : 17h30 et 20h30



HUGO CABRET

Martin Scorsese, 2011, USA, 2h05, vf, dès 7 ans

A travers un jeu de pistes de deux gamins à Paris, ce conte évoque l'un des magiciens les plus précoces du cinéma, Georges Méliès. Un enchantement nommé onze fois aux Oscars 2012. Meilleur réalisateur Golden Globes 2012.

une aide cruciale de la Loteirie romande pour l'équipement numérique.

La population sera conviée à juger sur pièces de cette rénovation lors d'un week-end d'inauguration le vendredi 27 avec le spectacle de l'atelier-théâtre du collège et le samedi 28 avril avec deux projections offertes par la Ville de Versoix (* invitations à retirer à la Mairie ou aux caisses de CinéVersoix).

Que la fête soit belle !

Marc Houvet



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans,
également OUVERT À TOUS !

Ven. 20 avril 16h30



UNE VIE DE CHAT

Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli, 2010, France, 1h10, dès 7 ans

Dino est le héros de cette palpitante aventure, un chat qui vit la journée près d'une fillette, Zoé, et la nuit aux côtés de Nico pour escalader les toits de Paris. Un polar pour enfants d'une qualité artistique remarquable.

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, Ciné-JV :
Billet normal : 12.-
Billets spéciaux :
Jeune, AVS, chômeur, AEQV : 10.-
CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-
Carte 5 entrées pour tous : 50.-
Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-

CinéVersoix : case 207 - 1290
Versoix tél+fax 022 755 27 18

www.cineversoix.ch

TARIFS CINÉPRIM'S
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

AGENDA AVRIL 2012

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

EXPOSITION

Du 19 avril au 6 mai
**CÔTÉ COUR,
CÔTÉ JARDIN**

Une des activités de Patrimoine versoisien est l'archivage de documents et d'objets relatifs à l'histoire de Versoix. Parmi les documents conservés, il y a de nombreuses photographies datant de la fin du 19e siècle concernant le château de Saint-Loup. Ces photographies proviennent des albums de la famille Dumond, héritière de François Conty. «Côté cour, côté jardin» n'a pas à proprement parler de chronologie. Nous avons choisi de mettre en parallèle les images des patrons et celles de leurs employés dans la vie de tous les jours sur le domaine.

Association Patrimoine Versoisien
**ESPACE PATRIMOINE
MAISON DU CHARRON**
Rue des Dissidents 1
Rue des Moulins 6
1290 Versoix

Jeu-ven 18h à 20h
Sam-dim 10h à 12h
Entrée libre,
Accès pour handicapés

<http://patrimoine.versoix.com>

SPORT

14 et 15 avril
**CHAMPIONNAT
SUISSE PAR POINTS
420**

Plus de renseignements sur www.cnv.ch

Port-Choiseul

Dimanche 15 avril 10h00
**FC VERSOIX
FC COMPESIÈRES**

Stade municipal de Versoix
www.fcversoix.ch

Samedi 21 avril
**VOILE MODÈLE
CLASSE 10R**

Plus de renseignements sur www.cnv.ch

Port-Choiseul

28 et 29 avril
**CHAMPIONNAT
SUISSE PAR POINTS
LASER**

Plus de renseignements sur www.cnv.ch

Port-Choiseul

Dimanche 29 avril 10h00
**FC VERSOIX
FC KOSOVA**

Stade municipal de Versoix
www.fcversoix.ch

MANIFESTATIONS

Mercredi 4 avril 14h00
**MERCREDI
QUARTIER**

14h00 décoration des œufs
15h30 chasse aux œufs
16h00 goûter offert par l'Association des Locataires de Cité-Choiseul
Ouvert aux enfants jusqu'à 11 ans et familles.
La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci.

Au **RADO**, 1 rue César-Courvoisier. Entrée libre. Goûter offert

Samedi 28 avril 9h00
BROCANTE

40 exposants de 9h00 à 18h00 sur la Place du Bourg. Parkings et arrêt du bus V à proximité. Gare CFF à 5 minutes. Entrée libre

Organisation :
S. Crea, tél. 079 346 82 10
riz.crea@bluewin.ch
Espace Lachenal, rte de St-Loup

Dimanche 29 avril 9h30
**FÊTE DE LA
JEUNESSE :
COURSE DES
CAISSES À SAVON**

Marché-Troc de jouets
Bourse à vélos
Jeux, expositions et stands d'information, atelier de maquillage
Nombreuses activités gratuites pour les enfants
Stands et animations (cirque et mosaïque) à l'École Lachenal par Ecole & Quartier
Cantine et buvette

Attention la route sera fermée du CO des Colombières à la place du Bourg et le bus V sera déplacé.

Si possible venir à pied, en vélo ou en autre transport public

Plus d'information sur casv.ch

BIBLIOTHÈQUE

Mardi 17 avril 16h45
**PRIX CHRONOS-
PRO SENECTUTE**

Rencontre des membres du jury, jeunes, adultes et aînés, précédé d'un goûter à 16h30.
SUR INSCRIPTION.

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

Samedi 28 avril 09h00
BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

DIVERS

Lundi 23 avril 20h30
CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Charron, 6 rue des Moulins

Jeudi 26 avril 19h30
**CAFÉ CONTACT
FÉMININ**

Avec Liliane Favarger qui nous parlera de «100 contrefaçons du bonheur et pourquoi j'y renonce». Les Café Contact sont organisés par des femmes chrétiennes de différentes églises de la région. Nous désirons créer un cadre accueillant permettant l'échange sur des questions relatives à la vie et à la foi.

Salle de paroisse de l'Eglise évangélique libre. 9, route de Suisse - Centre Lac à Mies
Buffet de desserts, libre participation aux frais. Entrée libre
Renseignements : Mme Yvonne Thür 022 755 44 26
cafecontact.mies@gmail.com

Samedi 28 avril 9h00
**INSCRIPTIONS AUX
CENTRES AÉRÉS
D'ÉTÉ VERSOIX**

Le Rado propose durant tout l'été 8 semaines de centres aérés pour les enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans.
Diverses activités créatives, sportives et ludiques sont proposées chaque jour.
Vous pouvez déjà réserver ces dates d'inscriptions:

le samedi 28 avril de 9h à 12h inscriptions CA été versoisiens

le samedi 12 mai de 9h à 10h30 inscriptions CA été communes partenaires (Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, Genthod)

Les formulaires d'inscription seront distribués dans les écoles de Versoix courant avril. Pour les habitants des autres communes, les formulaires seront disponibles dans leurs mairies respectives.

Après ces deux dates et en fonction de la disponibilité, il sera possible de vous inscrire durant les ouvertures du Rado.

CONCERT

Samedi 28 avril 20h00
**GRAND CONCERT
DE LA MMV**

Grand concert de la Musique municipale de Versoix, accompagnée de la Fanfare l'Ancienne de Chenevez/JU avec la participation de l'Orchestre de l'école de musique.

Salle Communale Lachenal, 12 route de Saint-Loup
Entrée libre !
Bar et buvette à l'issue du spectacle

DIVERS

Lundi 23 avril 20h30
**GARDERIE
LES VERS A SOIE
INSCRIPTION POUR
SEPTEMBRE 2012**

Places disponibles pour des demi-journées de 8h à 12h ou de 13h30 à 17h30

Pour les enfants nés :
Entre août 2008 et juillet 2011

Règlement, bulletin d'inscription & tarif disponible sur www.versoix.ch ou à la réception de l'Espace de vie enfantine.



LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 19 AVR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

**LAISSER LES BONS
TEMPS ROULER**

une bande de copains qui diffusent du Latin, du Swing et un Blues bien enfumé. A prendre sérieusement et avec humour.

Guitare : Manu Araoz et Lee Hutchinson
Basse : Christophe Chambet
Batterie : Tox
et invité : Serge Zaugg, saxophone

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 20 AVR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

The MANSIS

mansis.org - myspace.com/mansisband

Irenez deux frères dans leurs jeunes années, ajoutez quelques amis, tous accros de musique énergique; fixez le tout dans le chaudron bouillant de la fin des aventures... Voilà MANSIS ! Leur musique est directement liée aux années soixante-dix, et les garçons ont gardé en eux quelque chose de ce "Flower Power" que l'on retrouve tout au long de leurs chansons.

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

21&22 AVR
20h30/17h30 - entrée libre

CHRONIQUES ROSES ET PETITS DRAMES

Création de la Compagnie Lightmotiv
Mise en scène : Nathalie Dubey
Jeu : Nathalie Kuttel, Sébastien Ribeaux, Anouk Scipioni-Mettaz

Il l'aime. Elle aime son frère. Son frère est homo. Petites chroniques de la vie amoureuse entre rires, larmes et coups de couteaux.

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 26 AVR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

BREL

UNPLUGGED

Brel Unplugged, c'est quatre personnes qui osent s'attaquer au répertoire de Jacques Brel ! Découvrir ses chansons, c'est aller à la rencontre du Vrai dans tout ce qu'il est d'essentiel, c'est rencontrer l'humain dans toute la force de ses contrastes et de ses contradictions. Leurs influences musicales sont teintées de blues, de rock, du jazz et plus encore...

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 27 AVR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

KAE SEA

Kae Sea est un groupe de pop/rock dont la chanteuse est une auteure compositrice New Yorkaise. Avec son groupe, sa musique peut être définie comme du pop-rock, mais les influences blues et jazz résonnent comme une évidence. Kae Sea vient de sortir son premier album, «Wrong Side of the Road» qui marque le début de ce groupe prometteur.

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

DIM 29 AVR
17h30 - portes 17h00 - entrée libre

RÉCITAL DE PIANO

ADALBERTO RIVA
HOMMAGE À DEBUSSY ET RAVEL

Claude Debussy
- Clair de lune
- Extraits des préludes
- Des pas sur la neige
Maurice Ravel
- Menu et antique
- Rigaudon, extrait du Tombeau du Couperin

- Images (Première série)
- Reflets dans l'eau
- Hommage à Rameau
- Mouvement

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH



Dans le dernier numéro du Versoix-Région (VR 216), un article fait le point sur le projet d'une salle omnisports pour Versoix. Comme dans tout grand projet, le processus décisionnel est lent et les sportifs Versoisien en pâtissent. Mais la salle omnisport n'est pas la seule infrastructure sportive en cours d'étude à Versoix. Un autre projet d'envergure visant à satisfaire les besoins de toute une région souffre aussi de la lenteur décisionnelle, le projet de Régio-Nage. Interview avec Mme. Arlette Porchet, présidente de l'association Régio-Nage.

Qu'est-ce que Régio Nage ?

Régio-Nage est une association à but non lucratif créée en 2003 dans le but de promouvoir la construction d'une piscine couverte d'envergure régionale sur le territoire situé entre l'aéroport et Nyon. Tout comme Versoix ou Coppet, les communes voisines

manquent cruellement de structure adaptée à la pratique de la natation. Bellevue, Bogis-Bossey Céligny, Chavannes des Bois, Chavannes de Bogis, Crans près Céligny, Colley-Bossey, Commugny, Founex, Genthod, Grand-Saconnex, Mies, Pregny-Chambésy et Tannay, (16 communes), admettent le besoin d'une piscine couverte, infrastructure indispensable à la pratique de la natation toute l'année. L'association Régio-Nage, qui compte aujourd'hui plus de 1'200 membres, préconise qu'une telle infrastructure soit construite en commun par les différentes communes voisines.

Pourquoi un projet d'envergure régionale? Est-ce qu'une commune seule ne pourrait pas se doter de manière indépendante d'une piscine couverte?

Les études montrent qu'une piscine communale de type scolaire (25 m) coûterait environ 15

millions de francs. Les mêmes études montrent qu'une infrastructure comprenant une piscine olympique (50 m), un bassin complémentaire à fond mobile, (25 m), une pataugeoire etc... coûterait entre 35 et 40 millions de francs. Mis sur la balance, d'un côté un investissement de 15 millions supporté par une seule commune et de l'autre côté, un investissement de 40 millions supporté par plusieurs communes, le choix est facile à faire!

Du point de vue de la capacité, un projet communal aurait une capacité maximale de 65'000 entrées par année (environ 180 personnes par jour), alors qu'un projet à l'échelle régionale aurait une capacité de 360'000 entrées par année (environ 990 personnes par jour). Dès lors, les possibilités seraient plus grandes!

Mais l'investissement n'est pas le seul coût,

il y aussi le fonctionnement et la gestion. Qu'en est-il ?

Pour l'infrastructure régionale, ces frais sont estimés à 4 millions de francs par an, dont 2.5 millions de francs seraient autofinancés. Restent 1.5 millions de francs par an à supporter par les communes, selon une clé de répartition à imaginer. Ce montant pourrait être revu à la baisse d'une part avec d'éventuelles subventions cantonales, d'autre part avec d'éventuels partenaires privés. Les dernières technologies en matière environnementale permettraient également de réduire au maximum les coûts énergétiques.

Si le projet se réalisait à Versoix, qu'est-ce que la commune y gagnerait ?

Versoix, tout comme ses communes voisines, gagnerait une infrastructure capable d'accueillir des sportifs, des écoliers, mais également des familles, des

personnes âgées, ainsi que tout citoyen pendant toute l'année.

Une telle infrastructure permettrait d'accueillir divers types de natation, d'organiser des compétitions tout en bénéficiant d'activités de loisirs et de multiples services annexes liés à la santé, à la détente et au bien-être.

Pourquoi le projet n'avance-t-il pas?

Le processus décisionnel est toujours lent. Cette lenteur augmente avec la complexité et l'importance du projet. Dans le cas présent, il faut un engagement important des politiciens, car il s'agit d'un projet régional où l'interaction entre les différents acteurs politiques des différentes communes est tant nouvelle que primordiale. L'idée de devoir éventuellement investir sur un territoire voisin n'a pas encore réellement fait son chemin et de nombreux politiciens semblent redouter que leur population puisse le leur reprocher. C'est pourquoi, ils n'osent pas prendre position.

Comment faire avancer ce projet?

Toute personne, famille ou entreprise peut soutenir le projet de Régio-Nage en adhérant en qualité de membre ou de sympathisant. Cela permet de donner plus de poids à Régio-Nage et d'éveiller l'intérêt des politiciens.

Plus d'informations sont disponibles sur le site internet de Régio-Nage www.regio-nage.ch. Aussi, Régio-Nage profite de l'occasion pour informer que son assemblée générale aura lieu le 25 avril à 20 heures à la salle communale de Collex-Bossey. Tous sont les bienvenus, apéritif offert!

Propos recueillis par Ricardo Lima

Au coeur des finances versoisiennes (première partie)

L'envers du décor entre 2005 et 2010

Oui, 2010, car les chiffres souffrent toujours un délai administratif, mais le mode de fonctionnement ne varie pas avec les années; associé d'un manque de transparence sans mauvaises intentions, mais implacablement nuisible au débat démocratique. Ainsi, dans un souci de clarté, on essaiera de regarder à travers ces chiffres, plutôt que de les faire parler, puisqu'il est aisé de les triturer pour leur faire dire une fois tout et une autre fois, son contraire.

Les finances sont organisées en plusieurs bilans distincts.

Celui du fonctionnement, soumis à l'approbation du conseil municipal, ne présente, en fait, que peu d'intérêt. Il concerne principalement le salaire du personnel et les indemnités des élus - auxquels il peut toujours être intéressant de glisser un coup d'oeil -, de même que les différents frais d'entretien et la part d'amortissement des biens du patrimoine.

De l'autre côté, on trouve les sources de revenu, dont la principale, le centime additionnel,

représente 27 millions de francs d'impôt municipal, péréquation intercommunale comprise. Chaque service produisant également quelques recettes, on arrive aux alentours de 32 millions de francs de rentrées pécuniaires, avec les immeubles comme unique bilan équilibré - aux alentours de 400'000 francs de chiffre d'affaire -, les autres étant essentiellement dépensiers.

C'est là que l'affaire s'assombrit et qu'elle se complique.

Elle s'assombrit puisque la gestion des actifs et des passifs, le bilan des transferts de capitaux, bien que public, se trouve dans le peu populaire compte-rendu administratif et financier, disponible à la Mairie ou sur internet.

Et surtout, elle se complique, car le décryptage de ce document demande une certaine expertise en matière comptable ou une dose suffisante de neurones dédiés.

Enfin, elle n'est pas tout à fait transparente non plus, puisque ne sont reportés que des chiffres, sans trop d'explications.

Quelques indications sur l'utilisation des différents comptes et les transferts pourraient rendre grandement service, alors qu'une précision sur le calcul des provisions ne serait, elle, peut-être pas superflue!

Pour essayer de voir au travers des chiffres, regardons le tableau ci-dessous qui compile quelques données clés sur six ans, de 2005 à 2010 (inclus)

On constate immédiatement que l'augmentation de la fortune se rapporte au bilan du compte de fonctionnement, quand l'étude se porte sur plusieurs années. De même, ce chiffre se reporte sur la dette, qui diminue avec un certain délai (pour peu qu'on n'emprunte pas pour un investissement durable).

Cependant, l'augmentation de la fortune se rapporte d'abord sur les liquidités, en fonction des excédants financiers en matière d'entretien et de rénovation.

Le chiffre des provisions sert à illustrer l'état de «dépérissement» de notre bien, soit ce qu'on peut s'attendre à dépenser dans le futur. A noter que les nombres

varient aussi en fonction des coûts immobiliers, des prix des parcelles et de la plus-value provenant d'éventuels déclassements de zones.

Enfin, la liste des crédits en cours (votés en séance) - renfloués chaque année par les revenus dédiés et montants amortis (principalement) - nous montre l'état des investissements planifiés.

L'échelonnement et l'agence des travaux nous permettent de gérer le renouvellement et l'extension du patrimoine communal.

Manque de transparence accidentel ou stratégique?

Certains estiment qu'on aurait dû informer la population des liquidités, au moment de voter sur l'initiative du VRAC.

Or, au moment du vote par le conseil municipal, le dernier état des liquidités était de 3 millions de francs seulement et la dette s'élevait encore aux alentours de 28 millions.

Mais certains le savaient, de plus et comme on l'a montré, l'aperçu des comptes sur une année seulement, n'a pas beaucoup d'intérêt; ils étaient donc tout aussi loin d'ignorer leurs planifications fiscales pour les années suivantes et l'état actuel des liquidités n'est sans doute pas une

surprise pour tout le monde.

Peut-on y voir une cachotterie stratégique?

Difficile à certifier, surtout quand on sait que la fortune nette de la ville, elle, n'a pas suivi une flambée aussi sèche.

Le chiffre des provisions, qui a atténué cette hausse de capital, est-il, lui, pertinent? Si on admet qu'il a été, au fil des ans, calculé selon le même modèle, il y a peu de chances qu'il ne fasse l'objet d'une réévaluation. Toutefois, ce qui est un peu dommage, c'est qu'on n'avait pas cette clarté démocratique qui nous parvient aujourd'hui, et surtout, bien que beaucoup d'élus se soient déclarés en soutien au VRAC, le dialogue n'a pas été suffisamment de mise pour permettre une solution concertée, autour de l'ensemble des données financières. C'est dommage, bien que le contre-projet salué par le peuple ne soit pas déplaisant!

En espérant que ces éclaircissements rayonneront sur l'image parfois ternie de la démocratie, on étudiera, dans le second volet, certains thèmes plus en détail: le centime additionnel (passé de 50 à 48 en 10 ans), l'aide au développement, les modes de financement, ainsi que l'ensemble du budget pour les années à venir.

Thomas Mazzone

	31 déc. 2005	31 déc. 2006	31 déc. 2007	31 déc. 2008	31 déc. 2009	31 déc. 2010	Total/Evolution
Fortune brute	95'038'000	102'517'000	102'893'000	103'354'000	104'047'000	108'863'000	13'825'000
Fortune nette	44'460'000	46'232'000	48'408'000	50'322'000	51'623'000	55'049'000	10'589'000
Bilan de l'exercice	595'000	1'772'000	2'176'000	1'914'000	1'301'000	3'426'000	11'184'000
Dette	33'608'000	36'760'000	31'600'000	28'500'000	26'500'000	25'500'000	-8'108'000
Provisions	11'064'000	12'962'000	15'755'000	18'021'000	19'140'000	20'756'000	9'692'000
Disponibilités	6'375'000	6'451'000	6'689'000	3'228'000	10'518'000	13'029'000	6'654'000

PUBLICITE

PUBLICITE

Ateliers Pâques et vacances 2012

Ateliers de recyclage, bricolage, chansons. Création et transformation d'objets à partir de différentes techniques: plâtre, terre, carton, argile, modelage, peinture, théâtre, jardinage, sport d'extérieur.

Enfants de 5 à 12 ans.

Organisé par: Psychologue-Artiste-Coach-Art Thérapeute
079 328 68 11 - 022 774 01 51
E-mail: marialeonor@hotmail.com



Pour que Versoix-Région poursuive sa route utilisez le bulletin de versement qui est inséré dans le journal (De 25 francs à ...)
MERCI

Courrier des lecteurs



Pétition contre les nuisances de l'autoroute

En tant qu'initiateur de la pétition contre les nuisances de l'autoroute, je tiens en mon nom et en celui des signataires de la pétition à exprimer mes remerciements au Conseil Administratif de Versoix pour l'écoute attentive, les réunions, les courriers et tout le travail accompli auprès des autorités cantonales et fédérales afin de tenter d'apporter une réponse à la création d'une paroi antibruit le long de l'autoroute dans le secteur d'Ecogia. Également, je joins mes remer-

ciements au Conseil Municipal, représenté par Madame la Présidente, et qui a aussi largement soutenu, en séance, cette requête. Je rappellerai à ce propos que j'ai récolté aisément 159 signatures représentant pas moins de 102 maisons individuelles ou jumelées et qui sont directement touchées par ce problème récurrent. C'est dire l'intérêt de qu'a suscité ma démarche et cela démontre bien que les nuisances de toutes sortes, et quelles qu'elles soient, doivent être combattues énergiquement et ceci au nom

du respect de chaque citoyen. En conclusion, même si la réponse de l'OFROU (office fédéral des routes) à Berne nous renvoie à 2015, après la potentielle 3ème voie, ainsi qu'à l'élaboration d'un concept global de maintenance en matière de bruit sur le secteur qui nous concerne, nous gardons bon espoir que nos autorités versoisiennes nous soutiendront fermement et que leur appui et engagement seront non seulement nécessaires, mais très attendus.

Eddy Dellagiacoma

LA VILLE DE VERSOIX

COMMUNIQUE

VILLE DE VERSOIX
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

Cimetière

Les familles dont des parents ont été inhumés au cimetière de Versoix **lignes T à X** en 1992, ou antérieurement, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2012, sont informées de leur échéance.

Les personnes qui désirent renouveler une concession sont priées d'adresser une demande écrite à la Mairie de Versoix, case postale 107, 1290 Versoix, **jusqu'au 31 mai 2012**. Passé ce délai, la Commune disposera des emplacements selon ses besoins.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées doivent être enlevés dans le même délai, faute de quoi ils deviendront propriété de la Commune.

Cédric Lambert
Maire



NOUS N'IRONS PAS EN COURSE D'ECOLE !

Cette année, le Conseil Municipal passera 2 jours à Istanbul pour sa sortie annuelle.

Nous n'y participerons pas !

En effet, ce voyage **aérien** produira environ 500 kg de carbone par participant, soit 14 tonnes pour le total. Il faudrait faire 3 fois le tour de la terre avec une voiture moderne pour polluer autant !

Nous n'avons rien contre les avions, ils sont indispensables pour les longs trajets. Par contre, nous sommes opposés à l'explosion des trajets courts, extrêmement polluants, provoqués par les compagnies low-cost.

Bien sûr, les Verts défendent la liberté individuelle et donc le choix du moyen transport. Par contre, Il nous semble contradictoire de vouloir être à la fois Cité de l'Energie et de donner un tel exemple à la population.

Nous estimons que les sorties du Conseil sont des moments utiles aux contacts et au travail en commun, mais nous croyons qu'elles devraient avoir lieu en Suisse ou dans les régions limitrophes.

Enfin, nous constatons que si tous les partis se disent sensibles à la **protection de l'environnement** aux élections municipales, seuls les Verts mettent en pratique ces idées.

Encore une fois, nous sommes

VERTS ET NECESSAIRES.

*Pour les Verts de Versoix
John Kummer*



Tous ensemble unissons-nous contre l'insécurité !

Récemment un **journal américain, le «New York Times», faisait un tableau inquiétant de notre canton de Genève. Il est temps de s'occuper vraiment des criminels, cambrioleurs et autres délinquants.**

Chacun a pu constater personnellement ou auprès de ses proches que les cambriolages se sont multipliés et ont atteint un niveau qui ne nous plaît pas.

La progression de divers types d'insécurité est effectivement inquiétante.

Le MCG a décidé de réagir face à ce défi, en présentant

Eric Stauffer au Conseil d'Etat. Le président et fondateur de notre Mouvement a estimé qu'il fallait agir avec force contre ce mal qui gangrène notre canton. Il sera donc candidat pour les élections d'un conseiller d'Etat, en remplacement de Mark Muller, le 17 juin prochain.

Les sections MCG de Versoix et de Pregny-Chambésy soutiennent Eric Stauffer, personnalité courageuse qui se bat depuis des années pour les citoyennes et les citoyens.

Nous ne pouvons pas rester inactifs face à cette situation inédite qui demande un homme d'exception.

Nous sommes arrivés à un tel niveau que les partis et les

hommes politiques d'autrefois ne peuvent plus agir.

Eric Stauffer représente ce candidat de rupture qui permettra de lutter efficacement contre l'insécurité à Versoix et dans notre canton.

Votez pour lui le 17 juin !

Le MCG de Versoix

*MCG : cp 340, 1211 Genève 17 -
Téléphone : 022 849 73 33 - info@mcge.ch*

MERCI DORIS SCHNECKENBUGER



Après avoir siégé depuis 2003 au sein du conseil municipal de la ville de Versoix, tu as décidé de te retirer de la vie politique afin de te concentrer sur ta vie de famille et professionnelle. Nous ne pouvons que te souhaiter pleins succès dans tes futures activités. Tu as pu apporter tes compétences auprès des commissions sociales et jeunes, bâtiments

et gérances, culture, finances, urbanisme, environnement et espaces publics. Toujours membre PLRV, merci pour cet investissement pour notre belle ville de Versoix où on a pu compter sur ton temps et ton soutien. Tu restes membre du conseil de fondation de l'EMS de Bon-Séjour et nous nous réjouissons de continuer cette riche collaboration. Avec tous nos remerciements pour l'engagement que tu nous as témoigné.

*Jean-Marc LEISER
Co-président du PLR*



BIENVENUE ADRIEN MARÉCHAL



Un nouveau conseiller municipal fait son entrée sous les couleurs libérales en remplacement de Doris Schneckenburger: Adrien Maréchal, 27 ans, fils de Géraldo Maréchal, ancien conseiller municipal et entrepreneur à Versoix. Travaille chez Ernst&Young en tant que Senior en audit bancaire. Adrien est membre du Club Nautique de Versoix et depuis récemment du comité de la section voile. Il apprécie le lac, le wakeboard et Versoix pour sa qualité de vie. Adrien siégera aux commissions des finances, des bâtiments, gérances et développement durable ainsi qu'à la commission de la culture.

Nous nous réjouissons de compter sur ses connaissances afin de faire avancer les précieux dossiers de notre chère ville de Versoix.

Nous lui souhaitons la bienvenue, pleins succès et tous nos vœux dans sa nouvelle vie politique versoisienne.

*Cédric MICHÉ
Co-président du PLR*

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



PROMOTION ECONOMIQUE : LE TEMPS DE LA RELANCE

Versoix fourmille de projets commerciaux en cours ou en planification, comme le plateau de la gare, le triangle des Fayards, le quartier de la Scie, le bâtiment du Forum Fayards en construction, etc...

Il est temps pour la commune de mettre en œuvre les moyens de ses ambitions. La première étape a consisté à renouveler partiellement la fondation pour la promotion économique avec **une équipe compétente et dynamique sous la présidence de Gilles Chappatte (PDC) et la vice-présidence de Pierre Schenker (PDC et président de l'ADER).**

Il s'agit désormais d'engager notre commune dans une politique de développement et d'appui à l'installation d'entreprises sur son territoire par :

- la **redéfinition d'objectifs ambitieux**
- l'**engagement d'un délégué à la promotion économique pour assurer son suivi permanent**
- **une coordination active avec la promotion cantonale**
- la **dotation d'un budget adapté**

Entre lac et campagne, nous défendons ainsi avec enthousiasme notre ville vivante, active et attractive. L'implantation d'activités économiques sur notre commune apporte certes des emplois et des revenus fiscaux mais elle contribue avant tout à la qualité d'une certaine urbanité favorisant les échanges de compétences et le partage d'expériences novatrices.

Si Versoix veut des emplois, elle doit s'en donner les moyens, investir dans son futur. Et le moment est venu.

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix.
Gilles Chappatte, président de la FIVEAC



www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



SOCIALISTE ET PROGRESSISTE



Pour un parking vélos sécurisé à la gare de Versoix

La place de la gare à Versoix commence à prendre forme et sera un atout pour notre ville.

Dans le projet, une place particulière doit revenir à la mobilité douce. Il faudrait saisir l'occasion d'aménager un parking sécurisé pour vélos à la gare de Versoix (Vélostation), comme il en existe dans de nombreuses gares en Suisse allemande (p.ex. Berthoud). Nous proposons donc de l'intégrer dans le projet.

Un parking sécurisé pour vélos (Vélostation) peut se présenter de deux façons différentes :

Parking surveillé : une personne est engagée pour surveiller le bon fonctionnement du parc à vélos et proposer de petits services, comme une réparation ou la location de vélos. Ceci pourrait être intégré dans un projet de réinsertion dans le monde du travail de personnes au chômage.

Casiers à vélos : des casiers à vélos avec possibilité de poser un cadenas sont proposés. Ce type d'installation est très répandu en Allemagne comme aux Pays Bas.



*Patrice MARRO
Président*



Liste des membres - avril 2012 (nouveaux)

- AUBERGE DU LION D'OR - Restaurant
- AXA WINTERTHUR - Assurances
- BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA - Canalisations
- CARROSSERIE BINGGELI - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA
- DA SILVA SA - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA - Gypsier Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE
- ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS
- FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
- FORMA-PLUS - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
- GS DIFFUSION - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX
- MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
- PHARMACIES DE VERSOIX
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
- SOFIGAD SA - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX
- TRANSVOIR SA - Sports
- UBS SA Succursale de Versoix
- UNIVERS-ELECTRICITÉ - Bellevue
- VERSELEC SA - Electricité - Téléphone
- VERSOIX-RÉGION - Votre Journal!
- VERSOIX-VOYAGES - Votre agence

Le décodeur TV digital et sa facture énergétique - Mise à jour



Le mois précédent vous avez pu lire un article (VR-216) sur votre décodeur numérique et sa facture énergétique. Peu de temps après la rédaction et la parution de l'article, Naxoo a fait parvenir à ses abonnés une lettre leur faisant

part d'une importante mise à jour du système pour un « mode veille éco ».

Grâce à cette mise à jour (depuis le 5 mars), le décodeur ne consomme plus que 1 W en mode veille. **Voilà des bonnes nouvelles !**

Avec cette mise à jour, il y a la possibilité de régler le délai au delà duquel, si aucune activité n'est détectée, le décodeur passe en mode veille automatique (par défaut 4 heures). De plus, 10 minutes après les mises en veille, le décodeur

passer automatiquement en mode « économie d'énergie ». Ce mode reste actif pendant 23 heures ou jusqu'à ce qu'une activité soit enclenchée. Après ces 23 heures, le décodeur doit faire une mise à jour des informations nécessaires à son fonctionnement, et par conséquent, augmenter sa consommation.

Voilà une démarche positive qu'il faut saluer. Néanmoins, il faut persévérer sur le fait que le signal numérique pour l'offre de base doit être libéré (sans frais additionnels). Cela permettrait à un grand nombre d'abonnés au câble

d'éviter l'utilisation d'un décodeur et la consommation énergétique qu'il impose.

Diminuer la consommation du décodeur en mode veille pendant 23 heures de 15 à 1W c'est bien. Mais si le signal numérique pour l'offre de base était libéré, la consommation passerait en continu (24h/24h) de 15 à 0 W.

Ce serait encore mieux !

Ricardo LIMA

CNV

Le club nautique de Versoix s'agrandit en faveur des jeunes



Le premier coup de pioche a été donné le 6 mars 2012 à 17h30 par Monsieur Denis Lourdin, le Président CNV, entouré du comité CNV et des architectes du projet.

L'installation de chantier est en place, les glissières de sécurité et les haies ont été démontées

pour accéder au site. Les fondations de la nouvelle annexe est en cours et la préparation du radier en béton a débuté dans le talus.

Une demande d'autorisation a été déposée pour la surface visible où des aménagements extérieurs sont prévus. Le but est de créer une surface en pavés à l'entrée du port avec des escaliers reliant les différents niveaux du terrain.

Notre projet avance à grands pas et nous vous remercions pour vos soutiens financiers, ainsi que le Conseil Municipal qui nous a accordé sa confiance à l'unanimité en acceptant de cautionner notre emprunt bancaire.

Vous pourrez suivre le projet pas à pas sur notre site www.cnv.ch

Nicole Meylan

Le Patrimoine veut sauver le Pont de la Tourne-à-Conti



Avec l'espoir de sauver l'existence d'un témoignage du passé, le Patrimoine versoisien a entrepris des démarches auprès des instances cantonales (Renaturation, Patrimoine, Nature et paysage) pour préserver cet ouvrage d'art, le seul pont permettant aux promeneurs de franchir la Versoix entre les Gravines (sous l'autoroute) et le Nant de Crève-Coeur. Ce pont est en effet menacé par le fait que le vallon de la Versoix a été classé «Zone alluviale d'importance nationale», ce qui incite les Services de l'Etat à détruire tous les vestiges du temps passé, y compris ce pont chargé d'Histoire !

L'action du Patrimoine a porté ses fruits et il est maintenant admis de ne pas détruire ce pont. Selon M. Yves Bour-

guignon, responsable du Service de la conservation de la nature du DGNP, un projet de maintien de la passerelle de Machefer (aussi appelée «Pont de la Tourne-à-Conti») sera effectué par un bureau en environnement et des modalités sont à définir. Mais en attendant, pour entretenir et préserver ce pont, comme les services de l'Etat à qui il appartient n'ont pas de budget, le Patrimoine a donné rendez-vous à ses membres le samedi 10 mars 2012 pour un grand nettoyage de printemps de cette passerelle car sans entretien, la structure métallique se détériore plus rapidement, ce qui diminue les chances de survie de cet ouvrage.

Une douzaine de fidèles du patrimoine ont travaillé durant deux bonnes heures dans la bonne humeur. C'était aussi une façon de sensibiliser le nombre public qui se promène le long de la rivière. Le pont est maintenant tout beau

tout propre. Bien sûr, il faudra renouveler l'opération. Avant qu'il ne soit trop tard, les adeptes de la nature et des promenades en ces lieux merveilleux, ainsi que les politiciens, feraient bien de suivre attentivement l'évolution des travaux projetés. En effet, les divergences sont importantes entre la protection du patrimoine et les partisans d'une «dynamique alluviale restaurée» qui souhaitent idéalement effacer toute trace humaine dans ce secteur.

Félicitations au Patrimoine versoisien qui a réussi à instaurer un dialogue avec les services de l'Etat et à sensibiliser les autorités locales.

Ce premier pas va permettre aux habitants d'en faire encore beaucoup d'autres le long des berges de la Versoix, aux portes de la ville, autre charme à préserver également pour Versoix dans cette affaire suit son cours.

D'autres images sur versoix-region.ch.

Pierre Dupanloup

Lu pour vous dans la FAO

Relevé pour vous dans les éditions de la Feuille d'Avis Officelle - GE au mois de mars 2012:

Informations générales : date FAO / sujet

02.03.2012; Exposition Rousseau genevois jusqu'au 15 septembre aux Archives de l'Etat, 1 rue de l'Hôtel-de-Ville; lu à ve de 8h à 17h.

23.03.2012; Ouverture de la pêche en rivière, nouvelles dispositions : www.ge.ch/peche

Urbanisme Autorisations : date FAO / Parcelle/ Objet / adresse /N° ref /Genre*

24.02.2012; 338; Démolition d'un bâtiment DIM-DGPN; route des Fayards; 6722; AUA-ADAT

02.03.2012; 12 parcelles; Mise en séparatif et aménagements routiers, ch. Louis-Dégallier, Louis-Yung, Ravoux, d'Ecogia, Maurice Ravel, Mégard, Girod de l'Ain. 104854; AU-RA-A

02.03.2012; 6368,6369,6367,7021; 161 Canal de Versoix; Construction d'un déversoir; 2010-10;Défrichage temporaire

16m2; APA 32931

02.03.2012; 5158; 51 route de Suisse; Transformations et construction de 3 garages; 103293; AU-A-ADAT

16.03.2012; 2771; 17, quai de Versoix; Rénovation et transformation d'un appartement; 104761; AU-A-ADAT

20.03.2012; 10 parcelles; ch. Dégallier, ch. du Lac; Travaux de collecteurs, mise en séparatif; 104415; AU-A-ADAT

20.03.2012; 2660,4171,4679; 125-7-9 rte de Suisse; Immeuble de logements, Démolition de hangars; 104883, 6751; AU-RA-

A; 23.03.2012; 6553; 8 ch. Mégard; construction d'un box semi enterré; APA 35474, 2011-2264-0-1; AU-A-ADAT

*Légende : AU-RA : Requête en autorisation / AU-RA-A: Demandes définitives / AU-A-ADAT: Autorisation définitives et par

annonce de travaux

Autorisations d'abattage d'arbres : date FAO / Parcelle/ Objet / adresse /motif /N° ref /Genre*

24.02.2012;5316; 4 arbres; 11-15 Pont-Céard; H-sécurité-salutité; 2011-2309-0-1; AAA

02.03.2012; 5158, selon plan, 51 route de Suisse, A- Immeubles; 2010-0022-0-1; AAA-A-LAC

02.03.2012; 5410, 5411; 34 av. Louis Yung; H-sécurité-salutité; 2012-0049-0-3; AAA

09.03.2012; 6865; 1 arbre; 75, route de St Loup; H-sécurité-salutité; 2012-0277-0; AAA-R

16.03.2012; 4099; 2 arbres; 90 rte de l'Etraz; H-sécurité-salutité; 2012-0322-0; AAA-R

16.03.2012; 5439; 2 arbres; 40, ch. d'Ecogia; H-sécurité-salutité; 2012-0342-0; AAA-R

20.03.2012; 4350, 4580; selon plan; 40 ch. Louis-Dégallier; A-Immeubles; 1467-0-1; AAA-A-LAC

Autorisation de travaux important du cours d'eau ou de ses rives

02.03.2012; fe35 : 6367,7021,6368, 6369; DIM Service de la planification de l'eau ; Canal de Versoix (3,35), Versoix-Mâche-

fer, dossier DCTI APA 32931

Cartes postales de l'ADER



Dominique Grenier est né à Versoix en 1954. Après des études d'architecte, il collabore ensuite dans d'importants bureaux de Genève. En 1996 il crée l'Atelier d'Architecture Dominique Grenier qui compte actuellement 22 collaborateurs. Les compétences des bureaux permettent d'aborder l'ensemble des prestations du métier, du projet à la réalisation, du concours à la planification, avec la maîtrise indispensable des technologies informatiques (maquettes virtuelles, imagerie de synthèse). L'éclectisme de ces compétences se lit au travers de ses réalisations couvrant une large thématique tel des bâtiments administratifs ou industriels, des villas de maître et de l'habitat collectif. Représentatives de cet aspect, on peut citer quelques réalisations comme l'Espace Versoix (l'ancienne papeterie), le Geneva Airpark à Genève Cointrin, l'OMS ONUSIDA à Pregny-Chambésy, l'habitat groupé de Dessous-Saint-Loup à Versoix et la villa Roland Petit à Coligny. Le présent est tout aussi riche avec les projets en cours des futures zones artisanales et commerciales de La Scie et des Fayards-Lac, toutes deux situées à Versoix. De même pour le chantier, récemment ouvert, de Versoix Centre Sud qui verra naître un nouveau point de rayonnement doté d'un bâtiment communal (abritant la future bibliothèque municipale), d'un hôtel, d'un centre commercial et d'un bâtiment administratif. Pour Dominique Grenier il n'y a pas de « petits » projets et la concrétisation d'une idée ne peut se faire sans aborder les enjeux liant les partenaires à la réalisation d'un mandat (enjeux technologiques, économiques, fonctionnels, écologiques...) sans oublier, bien évidemment, la sensibilité esthétique et culturelle, point d'orgue du projet architectural. Il n'oublie pas non plus l'importance de la transmission du savoir et la formation



professionnelle en engageant régulièrement des apprentis qui participent activement aux aspects professionnels et sociaux du bureau. La formation continue des collaborateurs (coaching) est également une de ses priorités.

www.grenier.ch



Imprimeries de Versoix SA



Les atouts d'une GRANDE ...
Les contacts privilégiés d'une petite,
j'imprime à la campagne

Afin de répondre à l'ensemble de vos besoins d'imprimés, nous mettons à votre disposition plusieurs procédés d'impression. La solution la plus adaptée vous sera conseillée en fonction du résultat désiré, du nombre d'exemplaires, du délai et du plus juste rapport qualité/prix.

«IDV» emploie 9 collaborateurs, elle offre autant de prestations qu'une «GRANDE...!». Une équipe de professionnels répond à vos questions, vous conseille et vous permet d'intervenir lors des diverses étapes.

En plus de l'équipement offset, «IDV» dispose de machines d'impression numérique qui lui permettent de vous proposer des prix attractifs pour les tirages couleurs de petite à moyenne quantité.

Pour vos prochains calendriers, des tarifs d'été sont proposés ! N'hésitez donc pas à contacter «IDV» pour annoncer votre passage, demander l'envoi d'un prospectus ou alors visitez le site internet.

Imprimeries de Versoix

ch. de l'Ancien-Péage 2 et 4, 1290 Versoix, près du giratoire à l'entrée de Versoix (côté Genève)
Tél. : 022 755 26 65 Fax : 022 755 18 08 info@iversoix.ch www.iversoix.ch



Le Basketball mondial pose ses valises à Mies

Vous l'avez peut-être remarqué, un drôle de bâtiment est en construction à la sortie de Versoix, tout juste sur la commune de Mies. Caché derrière la station-service « la Buna », un imposant chantier côtoie le centre de fitness « Silhouette » depuis le mois d'octobre 2010. Maintenant qu'il prend forme et touche à sa fin, intéressons-nous à ce qu'il renferme...

Mais pour cela, il nous faut remonter bien des années en arrière. Alors que la Fédération Internationale de Basketball Amateur (FIBA) avait pris pour habitude de voyager et de louer des locaux, elle décida en 1968 de chercher un terrain pour y installer définitivement son siège. Cependant, le projet fut plus ou moins abandonné jusqu'au début des années 90: le temps du changement était arrivé. L'Europe s'imposa petit à petit comme principal lieu d'accueil lorsque la FIBA occupa respectivement Rome, Berne, Munich et enfin Genève, ville où la FIBA fut créée en 1932. Mais ce n'est qu'en mai 2008 que le territoire vaudois fut repéré. De par sa proximité de l'Aéroport de Genève, le site faisait figure de

candidat idéal pour rassembler les fédérations de basketball du monde entier.

La FIBA avait donc trouvé son Saint Graal : un terrain d'à peine moins de 8'500 m² pour plus de 5'200 m² de surface constructible. La FIBA décida alors d'acheter le terrain et d'y construire la « Maison du basket », siège officiel qui deviendra le lieu « où ce grand sport vivra et grandira » comme le déclara alors Patrick Baumann, secrétaire général de la FIBA et membre du Comité International Olympique (CIO).

Un appel d'offre est rapidement lancé et un cabinet d'architectes de Lausanne reçoit le privilège de bâtir le fameux bâtiment. Laissant libre cours à leur imagination, les architectes vaudois eurent pour projet de faire un siège à l'image de la FIBA. En effet, s'inspirant du logo de cette dernière – cinq mains posées sur un ballon de basketball – le groupe Luscher Architectes SA décida de créer le bâtiment en forme de main dont la structure porteuse sera un panier de basketball avec son filet. Chaque pilier de cette structure sera gravé au nom de chacune des 213 fédérations nationales regroupées au sein de la FIBA. L'architecte Luscher explique que cette structure porteuse aux noms des fédérations qui forment la FIBA est une métaphore du soutien que chacune de ces entités apporte à la fédération internationale.

Mais commençons une visite virtuelle des lieux en suivant les plans et autres simulations en trois dimensions publiés par la FIBA. En guise d'accueil, un

terrain de basket guidera les visiteurs jusqu'à l'entrée principale, entre le pouce et l'index de cette main géante. Le rez-de-chaussée accueillera – outre la réception – le Hall of Fame, véritable hommage aux personnalités ayant marqué l'histoire de ce sport. Le premier étage renfermera toute l'administration de la FIBA alors que le deuxième étage deviendra à la fois une immense salle de conférence, une salle de réunion et une cafétéria, le tout donnant sur des terrasses et des jardins. Enfin, le sous-sol abritera un



parking ainsi que les archives et divers locaux. Autre élément marquant de cette construction, l'utilisation abondante de vitres afin d'utiliser au mieux la lumière et de profiter de la superbe vue de la région.

Après l'Union des Associations Européennes de Football (UEFA) à Nyon en 1995 et un grand nombre d'entités du sport européen et mondial à Lausanne, la FIBA est une énième institution sportive internationale à élire domicile dans le canton de Vaud. En effet, outre le Tribunal Arbitral du Sport (TAS), le Comité International Olympique (CIO) et le Bureau Européen de l'Agence Mondiale Antidopage (AMA), le canton de Vaud, et

Lausanne en particulier, abrite un nombre incroyable de Fédérations et d'Organisations du Sport international, plus communément regroupées sous l'acronyme FOS.

La question qui s'impose d'elle-même est de savoir quel est l'argument de séduction du canton de Vaud pour accueillir en son sein un si grand nombre de FOS? Outre une vue irrésistible sur le lac Léman, que peut-il donc offrir de si exceptionnel

visant à former les futurs cadres des diverses FOS. De plus, la proximité de l'aéroport de Genève reste un atout majeur pour une telle région. Ainsi, le canton de Vaud et la région lausannoise ont su se rendre attractifs autant au niveau de la renommée que des avantages administratifs et financiers. Le résultat est sans appel : toujours plus de FOS cherchent à s'installer chez nos voisins, à l'image de la FIBA. Le cas de la FIBA n'est d'ailleurs pas sans rappeler la Fédération Internationale de Motocyclisme qui avait migré en 1995 de Genève à ... Mies

Même s'il était largement exagéré de parler de « fuite des FOS », il est malgré tout surprenant de constater la désertion de Genève par ces institutions du sport mondial.

Mais puisque par chance la FIBA arrête de rebondir aux quatre coins de l'Europe pour venir s'ancre tout proche de notre commune, il est naturel de se demander quelles sont les conséquences de l'installation d'une telle organisation internationale pour Versoix ? A première vue, elles sont difficiles à mesurer. En effet, les 100 à 120 places de travail annoncées par la FIBA seront très probablement occupées par les actuels employés et donc ne vont pas permettre de créer des emplois supplémentaires dans la région. Au niveau de la



presse, il semble également peu vraisemblable d'envisager une médiatisation imposante et soudaine de Mies et de sa région, si ce n'est lors de l'inauguration du bâtiment et aux veilles de compétitions majeures.

Mais ce qui paraît néanmoins le plus probable, c'est que la présence de la FIBA ne changera pas beaucoup de choses pour les Versoisiens et nos voisins de Mies. Malheureusement, l'absence de réponse de la FIBA à nos sollicitations ne nous permet ni d'apporter un peu de lumière sur le choix de la commune de Mies ni sur les conséquences qu'une telle installation aura sur les communes avoisinantes.

Gaëtan Chevallier



FC Versoix



FC VERSOIX – SAISON 2012 – 2013

RECHERCHE D'ENTRAÎNEURS !

Le FC VERSOIX prépare sa saison 2012 – 2013. Fort de ses 355 juniors répartis en 17 équipes de jeunes, plus son école de football (6-8ans), le club prend les devants pour organiser sa prochaine saison.

1 équipe de juniors A, 2 équipes de juniors B, 3 équipes de C, 5 équipes de D et 6 de juniors E, nécessitent une grosse organisation.

Le directeur technique François Zamorano doit pouvoir compter chaque saison sur 34

entraîneurs plus 12 animateurs pour l'école de football.

Comme chaque année certains responsables doivent stopper leur activité au sein du club, c'est pourquoi il annonce déjà qu'il recherche pour la reprise de la saison 2012-2013 (septembre) des moniteurs/entraîneurs prêts à assumer la charge d'une équipe de juniors. Si des habitants de notre commune ou alentours, connaissant le football (entraîneurs diplômés, anciens joueurs ou prêts à suivre une formation adéquate sur le football des enfants), se sentent intéressés ou prêts à assumer une équipe juniors (2 entraînements + 1 match/semaine de septembre à novembre et de mars à mi-juin), le FC Versoix les remercie de les contacter soit directement sur le site du club www.fcversoix.ch soit directement M. Zamorano au 078.666.86.80

Le club fondé en 1927 est réputé pour la qualité de son travail avec les enfants depuis de nombreuses années. Il bénéficie de superbes infrastructures et jouit d'une ambiance sympathique et familiale.

Sa devise pour les enfants, « jouer, progresser, apprendre dans le fair-play et la joie...tout en cherchant à s'améliorer et gagner »

Beachvolley



Sponsoring de Sébastien CHEVALLIER

Comme vous le savez peut-être Sébastien essaie de se qualifier pour les JO de Londres en beachvolley.

Actuellement il a son ticket, mais tout peut évoluer jusqu'à mi-juin.

Avec Sascha HEYER, son partenaire, il doit encore participer aux tournois suivants : Rio, Shanghai, Pékin, Mislwicz, Prague et Moscou.

Evidemment cela coûte cher. Sascha et lui vous proposent de les aider en achetant un pack à 222 francs pour :

- Une montre G-Schock Gr-8900A-7ER édition spéciale
- Un tee-shirt « Mission London » à leurs effigies
- Un collier porte-clés

Pour la description de la montre, voir leur site : www.beyer-chevallier.ch

En cas d'intérêt, merci de prendre contact avec Martine ou Philippe Chevallier au 022 755 61 20



DerbyDesBois.ch

Le Derby des Bois a encore frappé

En ce dimanche 11 mars, le Derby des Bois a une nouvelle fois ravi les quelque 630 coureurs qui ont décidé d'arpenter les sentiers de nos bois.

Même la bise n'a pas réussi à décourager les passionnés de cette belle course versoisienne, synonyme d'ouverture de la saison de course à pied.

Pour sa onzième édition, le Derby a su enchanter petits et grands qui, une fois de plus, repartent avec un prix-souvenir, un sourire éclatant

et des courbatures pour quelques jours !

L'ouverture de la journée par la catégorie « walking », qui a battu une nouvelle fois son record d'inscrits, laissait déjà présager une édition pleine de fraîcheur et de vitalité pour cette course qui séduit toujours autant, à la fois les invétérés de la discipline et les coureurs du dimanche.

En effet, peu importe l'entraînement, la condition physique et les ambitions de chacun, ce qui a réuni ces centaines d'athlètes c'est le plaisir de courir (et souffrir) par un bel après-midi du mois de mars dans ce

cadre idéal.

Même le ciel a décidé de se montrer clément par son temps sec tout au long de la semaine, ce qui a permis aux organisateurs d'offrir un parcours impeccable aux milliers de versoisien.

Le succès du « Derby » ravi non seulement les coureurs de tous âges mais également les organisateurs qui ont déjà annoncé que début mars 2013, le douzième Derby des Bois allait à nouveau attirer coureurs et soleil dans les bois de Versoix !

Gaëtan Chevallier

PUBLICITE

PUBLICITE

Le clin d'œil Vert (*)

Les Verts recommandent de réduire la quantité de nos déchets ménagers et de les trier en vue du recyclage.

Ces démarches sont indispensables dans l'esprit d'un développement durable !



(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Durant les Fêtes de Pâques, la Bibliothèque sera fermée du jeudi 5 avril au samedi 14 avril 2012 inclus. Réouverture le mardi 17 avril 2012. L'équipe de la Bibliothèque vous souhaite de très joyeuses fêtes de Pâques !

On the road...

Nombreux sont ceux qui ont été fascinés par les récits d'aventure de **JACK LONDON**, dont Yves Simon (chanteur, écrivain). Il consacre à cet écrivain américain une biographie passionnante dans la collection **Destins** chez Mengès sous le titre **Le vagabond magnifique**.

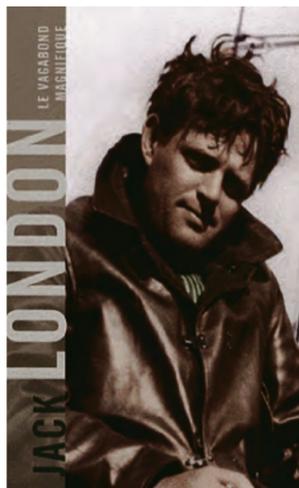
Jack London fut tour à tour marin, trimardeur (*vagabond, celui qui va de ville en ville chercher du travail*) sur les routes et le rail, chercheur d'or, reporter et militant socialiste. Usé par une vie extrême, il mourut à 40 ans en laissant une oeuvre écrite "avec ses tripes".

A dessein, l'extrait ci-dessous :

«Je dois dire d'abord que lorsque je découvris la bibliothèque publique, je me plongeai dans la lecture jusqu'à complète prostration. Dans les pauvres fermes où j'avais vécu, les livres n'existaient pas. Par un pur miracle on m'en avait prêté quatre, des ouvrages merveilleux que j'avais dévorés.»

L'un était la biographie de Garfield; le second traitait des voyages en Afrique de Paul de Chaillu; le troisième était un roman de Onida où manquaient les quarante dernières pages; le quatrième, Les Contes de l'Alambra de Washington Irving.

«Je lisais le matin, l'après-midi et la nuit. Je lisais au lit, à table, à l'aller et au retour de l'école, je lisais aux récréations, pendant que mes camarades s'amusaient. Je commençais à avoir des tics. Je répondais à tout le monde: Allez-vous en, vous m'agacez.»



Jamais il n'oubliera Ina Coolbrith, la bibliothécaire. Quand la célébrité surviendra, il lui écrira ces mots de jeune écrivain afin de la remercier de sa grâce d'alors :

«J'étais un petit garçon enthousiaste, affamé, assoiffé - et un jour, à la bibliothèque, j'ai pris un volume de *Pizzare au Pérou* (j'avais dix ans). Vous avez pris le livre et l'avez tamponné. Et en me le rendant, vous m'avez félicité de lire des choses de cette nature. J'étais fier ! Si vous saviez à quel point vos mots m'ont rendu fier. Je vous dois beaucoup. Vous étiez une déesse pour moi. À l'époque, je surnommais les gens avec des adjectifs. Et je vous ai appelée «noble». Aucune femme n'a eu sur moi une aussi grande influence. Je n'étais qu'un gamin, je ne savais absolument rien de vous. Et pourtant, après toutes ces années, je n'ai jamais rencontré une femme aussi noble que vous.»

IL RESTE ENCORE QUELQUES PLACES POUR L'ATELIER D'ECRITURE...

AU JARDIN DES MOTS animé par **Monique Janvier**, animatrice, formatrice d'atelier d'écriture, membre de la Société genevoise des écrivains

Vivre le plaisir d'écrire.

Laisser sa propre trace.

Redécouvrir le sens de la vie, des êtres et des choses.

5 rencontres les jeudis 19 avril, 3 et 24 mai, 7 et 21 juin 2012 de 14h30 à 16h45 (Frs 150.--)

SUR INSCRIPTION JUSQU'AU 4 AVRIL

COIN DES NOUVEAUTES ROMANS ADULTES

- | | | |
|---|---|---|
| 101.9 Conception du philosophe
JERP De l'amour, de la mort, de Dieu et autres bagatelles : entretiens avec Christiane Rancé / Lucien Jerpaghagnon, Christiane Rancé (14171) | 159.95 Conscience. Imagination. Pensée. Image et santé mentale
ANDR Méditer, jour après jour: 25 leçons pour vivre en pleine conscience [avec CD] / Christophe André (41650) | 591.5 Récits d'animaux
VAIL Le tigre : une histoire de survie dans la Taïga / John Vaillant ; trad. de l'anglais par Valérie Dariot ; préf. de Guillermo Arriaga (41677) |
| 159.922.6 Psychologie du parent
WHIT L'enfant unique : [les pièges qu'il faut éviter pour mieux l'éduquer] / Carolyn White ; trad. de l'américain par Marie-Luce Constant (41644) | 323(581) Politique intérieure : Afghanistan
NIVA Les brouillards de la guerre : dernière mission en Afghanistan / Anne Nivat (41646) | 641.5 Recettes de cuisine
OLIV [Trente] minutes chrono / Jamie Oliver ; photogr. de David Loftus (41629) |
| 159.922.7 Psychologie de l'enfant
FILL Au coeur des émotions de l'enfant / Isabelle Filliozat (41695)
FILL «J'ai tout essayé» : opposition, pleurs et crises de rage : traverser sans dommage la période de 1 à 5 ans / Isabelle Filliozat ; dessins Anouk Dubois (41696) | 338.43 Economie du secteur alimentaire
ZIEG Destruction massive: géopolitique de la faim / Jean Ziegler (41608) | 641.56 Cuisine diététique et végétarienne. Régimes particuliers
JEAN Ménopause saveurs : 100 recettes plaisir, santé, vitalité / Mary-Claire Jeannet (41633) |
| 159.923.3 Manipulation. Dépendance
ANSE Les énigmes du plaisir / François Ansermet, Pierre Magistretti (41609) | 362.3 Handicapés mentaux et physiques
POZZ Le second souffle ; suivi du Diable gardien / Philippe Pozzo di Borgo (41636) | 658.31 Rapports des employeurs avec les travailleurs. Recrutement du personnel
COMM Comment présenter une demande d'emploi avec succès : brochure (41661) |
| | 502.1 Découverte de la nature. Activités et fabrication d'objets
LORP Nichoirs : 80 modèles à construire soi-même / Claude Lorpin (41683) | 658.32 Rémunérations. Salaires
NEGO Négocier son augmentation de salaire : brochure 1a (41635)
RECO Recommandations salariales 2012 : brochure (41660) |

Une conférence originale



Josymone Sauty, conférencière et F. Wicht bibliothécaire

Photos Lucette Robyr

À la bibliothèque municipale de Versoix, le 23 février 2012, Josymone Sauty nous offrit une conférence très intéressante et appréciée sur «**Jean-Jacques Rousseau et la belle inconnue**», ponctuée de poèmes et de musique. En ce tricentenaire de la naissance de J.-J. Rousseau, l'auteure, depuis l'âge de vingt ans, se passionne pour cet écrivain hors du commun du siècle des Lumières (18ème siècle).

Musicien, compositeur, philosophe, naturaliste, poète, tous les aspects de la vie et de

l'homme fascinent Josymone Sauty. Ce qu'elle a découvert au long de son oeuvre immense. Mais ce qui rapproche Josymone Sauty de son maître à penser – me semble-t-il – c'est le regard que l'on peut porter sur certaines de ces similitudes de vie.

Approche profonde de la nature, où les réflexions s'imposent dans les deux ouvrages de Josymone Sauty, soit «Les Fleurs du minéral» et «J.-J. Rousseau et la belle inconnue» où le portrait de la couverture lui appartenant, a subjugué Josymone Sauty dès son enfance, puisque ni titre ni signature n'en livraient le secret. Magnifique tableau s'il en est, d'où vint l'inspiration de Josymone Sauty. Secret dévoilé par la suite.

Devant un nombreux public très attentif, la conférencière nous a livré toutes les facettes de l'être profondément humain que fut Jean-Jacques Rousseau dont les 3 A (bouquet final de Josymone Sauty «Amour, Amitié, Art») ont quelque peu été la trame de la philosophie rousseauiste, porteuse d'une vision «démocratique» du bon-

heur. «Le rêve étant l'espoir du poète», c'est au cœur de la nature que chante Jean-Jacques Rousseau dans les «Rêveries du promeneur solitaire», et autour desquelles Josymone Sauty a tiré son élément phare : les fleurs (plus spécialement la pervenche) emblème de l'amitié (de l'amour) avec sa couleur bleu lavande, celui de sa philosophie. À en juger le portrait de Jean-Jacques Rousseau par Charles Escot (1874), c'est toute la noblesse, la beauté, la sérénité, la bonté et la lumière qui se dégagent de sa physiognomie, de même pour celle de la «Belle Inconnue», - cette dame de l'aristocratie -, qui aurait pu être aimée de Jean-Jacques Rousseau.

Au final, Josymone Sauty nous a présenté un dialogue entre son pygmalion et elle, faisant place à des références de leur vécu, aux symboles des fleurs, des pierres précieuses «étoiles scintillantes pour nos yeux». Nous pouvons ainsi saisir tous les sentiments qui jalonnent une vie.

En résumé, Jean-Jacques Rousseau et Josymone Sauty nous ont livré les secrets de la beauté de l'âme et du corps au cœur d'une nature et d'une musique qui portent à la rêverie.

Lucette Robyr

Après la tragédie de Siere ...

Abatement, un petit poème de Lucette

Un long silence dans la tourmente,
Un silence profond, lugubre,
Hanté par la peur, la souffrance.
Silence des mots, des regards éteints,
Silence d'une tristesse sans fin.

Le chant d'un crépuscule gris
Noyé dans la noirceur des nuages,
L'orage qui s'annonce plus noir encore.
Les oiseaux se sont tus, envolés,
Plus rien n'existe, absence de moi.

Le corps endolori, recroquevillé
Sur un amas de pierres et de poutres
Le tout enchevêtré dans une ferraille

Aux couleurs ténébres, sang et poussière,
Paille futile à peine poussée par le vent.

Ruines et décombres, étrange solitude !
Le sol a tremblé maintes fois, où suis-je ?
Silence des morts ensevelis, introuvables.
Silence de l'enfant qui ne peut plus pleurer,
Silence d'un monde évanoui, perdu.

Toute vie a disparu dans le drame,
Terre ravagée, anéantie, désolation,
Silence ! Même le ciel ne répond plus
Et mon âme essulée cherche en vain
Un chemin qui ne l'est plus, errante en sursis ...

Lucette Robyr

Prochaine expo à l'Espace patrimoine

Une des activités de Patrimoine versoisien est l'archivage de documents et d'objets relatifs à l'histoire de Versoix.

Le responsable de ce travail est Bernard Borneman, notre archiviste-trésorier, qui vient de prendre possession d'un nouveau local tout neuf mis à notre disposition par la Ville de Versoix.

Parmi les documents conservés, il y a de nombreuses photographies datant de la fin du 19e siècle concernant le château de Saint-Loup. Ces photographies proviennent des albums de la famille Dumond, héritière de François Conty. Elles nous ont été données par un membre de la famille à la suite de notre première exposition présentée en 2006.

«Côté cour, côté jardin» n'a pas à proprement parler de chronologie. Nous avons choisi de mettre

patrimoine versoisien
association fondée en 2009



exposition
du 19 avril au 6 mai 2012

côté cour,
côté jardin

espace patrimoine
1 rue des Glisillants
1290 Versoix

maison du chevron
6 rue des moulins
1290 Versoix

Rappelons que François Conty était fabricant de soieries, associé dans la société Bellon frères et Conty, une entreprise de la région Lyonnaise qui se place au premier rang des créations textiles à la fin du Second Empire et réalise le plus gros chiffre d'affaire de toutes les sociétés de la fabrique de soieries. Il acheta le domaine de Saint-Loup en 1868. En 1874, année de la vente de ses manufactures, il fit les premiers travaux d'agrandissements du château et de son fameux bassin.

Les changements intervenus dès la fin de la guerre de 1914-18 se firent ressentir au niveau du commerce de la soie. Le monde avait changé et l'entretien de tels domaines s'avérait trop coûteux. La seconde guerre mondiale donna le coup de grâce aux finances de la famille qui dut vendre le domaine.

Georges Savary

Aux Caves de Bon-Séjour

Les Mars de la guitare

Le 4 mars

Le « maestro » est arrivé dans son élégant ensemble noir, a enthousiasmé le public avec sa lumineuse guitare et est reparti vers son Italie natale, laissant derrière lui un succès bien mérité.

Avec son immense sourire plein de fraîcheur, sa simplicité et sa gaieté innée propre au peuple italien, Giulio Tampalini, un des plus célèbres guitaristes de la péninsule, nous a offert un magnifique programme de divers compositeurs tant espagnol, qu'italien ou brésilien.

Après quelques brèves présentations sur chacune des œuvres, l'enchantement se fait sentir dès le départ. L'artiste jouant à la perfection est imprégné pleinement de sa musique. Il est plongé corps et âme dans l'œuvre du compositeur et son interprétation fabuleuse de variations différentes sur des thèmes classiques a dû plaire à J. S. Bach, Beethoven, Verdi, Paganini, pour ne citer que les plus connus, et tous les grands de la guitare classique. Ce fut un déploiement de nuances équilibrées, empreintes d'une profonde sensibilité, des sonorités joyeuses ou graves qui s'écoulaient en cascades magiques, des harmonies chantantes, festives, voire rêveuses, des flux de notes précises, détachées, au doigté



juste, rapide, mais non moins attachantes. Toutes les tonalités tant voluptueuses que raffinées s'enjoignaient de finesse au rythme des variations exprimant tantôt un dialogue d'amour, tantôt une danse de village ou une valse de salon, tantôt encore une nuit au clair de lune ou le chant du berger turc au milieu de ses moutons. De régals en découvertes, nous fûmes sous le charme et le bis nous enchantait prodigieusement dans les « Variations sur le Carnaval de Venise de Paganini ». On l'aurait écouté encore cent fois tant on était pris dans le jeu musical.

Vraiment ce premier concert des « Mars de la guitare » fut sublime, fabuleux, et l'on peut louer et féliciter ce « fils » de Narciso Yepes et Andres Segovia. Sincère Merci Giulio et au prochain revoir.

Lucette Robyr

Le 11 mars

Festival International de guitare de Versoix

Pour ce deuxième concert, en deux parties, dans le cadre de ce festival, nous avons pu entendre deux artistes différents : Ernesto Mayhuire (Péruvien) et Daniel Morgade (Uruguayen). L'un et l'autre sont de renommée mondiale à en juger par leur important curriculum vitae.

Né à Lima au Pérou en 1975 Ernesto Mayhuire nous a présenté un programme alléchant. Sa guitare romantique, telle qu'il la définit lui-même, laissait s'élever des harmonies délicieuses, des sonorités souples, légères, empreintes de sensibilité. On l'aura compris tout de suite à en juger les titres: Barcarola (A. Barrios, Paraguay), Allemande, Sarabande, Courante, Gigue, (J. S. Bach, Allemagne), Sélection de menuets (Pedro X. Abril Tirado, Pérou), Una serenata en Venecia (Maximo P. Arnao, Pérou), Nocturne «Rêverie» (Giulio Regondi, Genève), le romantisme était à l'honneur. Au fur et à mesure de l'écoute on était pris dans ce jeu et ces images que délivrait avec passion ce magnifique inter-

prète. Toutes les nuances parfaitement équilibrées, exprimant les sentiments universels de l'amour, de la joie, du dialogue, de la fête et de la danse, même le désarroi ou la peine, ont été découvertes au gré de la virtuosité pleine de charme de l'artiste. Quel plaisir d'écouter Ernesto Mayhuire qui nous a donné des rêves pleins la tête ! Enseignant à l'école de musique Croqu'Notes à Versoix, à l'Espace musical et à l'Académie Vivace à Genève, ne suscitera-t-il pas quelques vocations de guitaristes chevronnés ? C'est ce qu'on lui souhaite de meilleur.

En deuxième partie, Daniel Morgade est plus connu en Amérique du Sud et son programme de musique latino-américaine donnait un aperçu de différents compositeurs venant du Venezuela, de l'Uruguay, du Brésil et de l'Argentine. La texture musicale, de tonalité plus grave, identifiait



une influence plus moderne, et à plus forte raison dans les œuvres composées dédiées à l'artiste. Le style classique reste toutefois la base de toutes ces interprétations, évoquant néanmoins les animations colorées de leur folklore ou les profondes dévotions chrétiennes qui jalonnent leurs fêtes religieuses. On était réceptif aux différents rythmes doux, enjoués, festifs, gais ou graves, enivrants même dans les tangos argentins ou uruguayens. Là on revit, et l'envie de danser ne manque pas. La richesse du talent de Daniel Morgade ne se dément pas et tout au long de ce concert il fut très applaudi.

Félicitations à ces brillants virtuoses.

Lucette Robyr

Prochainement aux Caves et ailleurs

Bridget Dommen
CALLIGRAPHIE

LES ALPES ET LA
LITTÉRATURE



Samedi
28 avril 2012
à 20h



GRAND CONCERT
de la
MUSIQUE MUNICIPALE
DE VERSOIX

Direction : M. Claude Surdez

Avec la participation de la

FANFARE L'ANCIENNE
DE CHEVENEZ

Direction : M. Francis Steiner

et de

L'ORCHESTRE DE L'ECOLE DE MUSIQUE

Salle Adrien Lachenal

Entrée libre – buvette à l'issue du spectacle

Concert classique aux Caves de
Bon-Séjour de Versoix
Dimanche 29 avril 2012 à 17h30

Entrée libre – Chapeau à la sortie – Portes 17h

Adalberto Riva, récital de piano
Hommage à Debussy et Ravel

Inspirée par les œuvres d'auteurs—romans pour la plupart—la genevoise Bridget Dommen a interprété des phrases de Ramuz, Chappaz et autres Zermatten dans une forme entre écriture et art qui caractérise la calligraphie latine d'aujourd'hui.

Mis en valeur par le style, par la couleur, par la texture et par la disposition, les mots présentés capturent l'émotion de ces poètes de la montagne : admiration de sa grandeur, crainte de sa force, émerveillement devant sa beauté. Les

humeurs des Alpes elles-mêmes, allant de la colère à la douceur en passant par l'ambiguïté et le mystère, apparaissent dans chaque tableau.

Heures d'ouverture :

15h – 18h du jeudi au dimanche
et le lundi de Pâques 15h – 18h

Conservatoire Populaire

INSCRIPTIONS 2012-13

Le CPMDT vous invite à inscrire vos enfants, ou vous-même

Judi 26 avril
de 16h à 18h30

Ecole de Bon-Séjour, route de
Sauverny 2

ou du lundi 23 avril au samedi 5
mai
au Bd de Saint-Georges 36
Lu, ma, je, ve 10h30 - 12h30 et
16h - 18h30 / me 9h - 12h et 16h
- 18h30

Sa 28 avril et ma 1er mai : pas
d'inscriptions



CONSERVATOIRE
POPULAIRE MUSIQUE
DANSE
THÉÂTRE

Nous vous invitons aussi à
nous découvrir lors de notre
spectacle :

Versoix, samedi 28 avril
à 17h et 19h, école de
Bon-Séjour

Possibilité de cours à Versoix, ...,
voir notre site
Inscriptions en ligne: www.cpmtd.ch

Croqu'Notes
Ecole de Musique

SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2012

2 au 6 juillet, 9 au 13 juillet, 13 au 17 août, 20 au 24 août
Du lundi au vendredi de 10h à 12h : Fr. 190

de 10h à 17h : Fr. 490 (Pic-nic à midi et goûter compris)
Jeux musicaux sur métalphones, piano et petites percussions ; chansons ;
bricolages ; découverte des instruments à cordes ; musique de chambre ; expression
corporelle ; jeux. Possibilité de cours de piano.

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33
Rue des Moulins 23 (Place du Bourg) – 1290 Versoix

www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch

VERSOIX
REGION

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au



CCP 12-16757-3
merci

Le montant de la cotisation est de 25 francs pour les particuliers et de 100 francs pour les associations, clubs et autres sociétés locales sans but lucratif. Cette somme permet la diffusion d'informations gratuites.

Un bulletin de versement est inséré dans le journal

Du côté des senior(e)s



Association de seniors de Versoix

Offre aux seniors qui n'ont aucune idée de l'informatique

Les Ateliers Informatiques de l'association de seniors de Versoix « les flots bleus » ont bouclé leur première année d'existence.

Grâce à un encadrement dévoué formé d'une équipe d'«informaticiens à la retraite», des débutants se sont formés et ont rejoint le groupe de fidèles qui se retrouve en toute amitié le mercredi après-midi pour parler des problèmes rencontrés dans l'usage courant des ordinateurs et pour s'initier aux nouveautés de l'informatique.

Ce groupe compte actuellement plus de 20 personnes qui soit disposent d'un ordinateur portable, soit ont accès à une machine fixe, chez eux, reliée au réseau. Les équipements vont donc d'ordinateurs de bureau aux PC portables en passant par les Mac et les iPads d'Apple. Mais peu importe puisque presque toutes nos activités se déroulent via des navigateurs comme Internet Explorer, Safari, Chrome ou Firefox qui nous rendent indépendants des machines.

Après les premiers cours hébergés par Ecole et Quartier, nous avons pu intégrer les locaux des flots bleus qui conviennent parfaitement à nos activités. Il est possible d'accéder à Internet grâce à une liaison WiFi offerte par la Mairie de Versoix. L'association a fait l'acquisition d'un projecteur qu'on relie à un PC pour les explications intéressantes tout le monde, puis le travail en petits groupes peut s'organiser autour des tables à disposition. Rappelons que nos ateliers sont ouverts à tous les membres de l'association. Ce n'est pas un pré-

quis. On peut devenir membre après avoir participé à une première séance. Nous sommes certains que ce club informatique pour seniors continuera à jouer d'une bonne participation.

Mais nous aimerions faire plus. Après Pâques, nous nous proposons de relancer notre action en vue de combler le fossé digital qui empêche bien des aînés de bénéficier des avantages d'une connexion Internet. Nous souhaitons accueillir, dès le 18 avril toute personne qui souhaite s'initier à l'informatique même si elle n'a ni ordinateur, ni connaissance préalable.

En se présentant aux ateliers pendant les heures d'ouverture, elle sera prise en charge individuellement par un membre de l'encadrement. Nous avons prévu des sessions pour débutants tous les mercredis de 15h à 17h sur le portable des participants ou sur les machines mises à disposition dans nos locaux.

Il faut un code pour accéder à l'immeuble du 8, rue de l'Industrie. On peut l'obtenir en téléphonant le mercredi après-midi au 022 755 21 85. On comprendra aisément qu'on ne peut l'imprimer ici. Les lecteurs de Versoix-Region peuvent relayer cette information auprès de leurs proches.

Nous comptons aussi sur les membres de notre association de seniors pour convaincre les oubliés de l'informatique qu'il n'y a pas d'obstacle insurmontable.

*L'équipe d'encadrement
Ruedi Aebi, Bernard Levrat
Jean Gloor, Gottfried Rey,
Gerhard Seyfried et Michel Voegeli,*

On sent une ambiance printanière dans les propositions d'activités de l'Association de seniors de Versoix : en effet, la première excursion 2012 est au programme. Mais elle n'est de loin pas la seule idée sympa pour les semaines à venir.

Tout d'abord, le club est ouvert les lundis et mercredis de 14h00 à 17h00 (sauf le vendredi saint et le lundi de Pâques). L'endroit idéal pour se retrouver entre amis autour d'un verre. Le lundi 2 sera spécialement dédié à celles et ceux qui ont leur anniversaire durant le mois, à condition de s'être annoncés à l'avance, bien sûr !

Les rendez-vous habituels sont les travaux manuels les mardis 3 et 17 avril et l'informatique et ses subtilités sont dévoilées tous les mercredis. Notons que toutes les activités se déroulent au local où lieu entre 14h00 et 17h00.

Sorties à gogo

Les marcheurs ont rendez-vous les vendredis 13 et 27 à 13h.00 au parking du chemin du Levant. La première promenade aura lieu dans la région de Prangins et la seconde autour de Dardagny. Les intéressés sont priés de s'inscrire à l'avance auprès de Ph. Reday (tél. 022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com). Le prix des sorties est fixé à 5.- pour l'essence si des voitures privées sont utilisées. Autrement, avoir l'abonnement demi-tarif CFF est toujours pratique si les transports publics sont utilisés.

Les mélomanes

... sauront apprécier l'opérette de L. Varney «Les Mousquetaires du Couvent» qui sera jouée au théâtre du Léman le jeudi 5 avril à 14h30. Les billets peuvent être obtenus en téléphonant à D. Trotti (022 755 58 86).

La première excursion de l'année : le jeudi 19 avril.

Elle sera pour le moins intéressante et variée puisqu'elle donnera l'occasion de visiter une exposition de calligraphie «Les Alpes et la littérature» aux Diablerets. Bridget Dommen, membre du club et auteur des tableaux, sera la guide. Un moment de partage privilégié ! Après le repas, les participants iront encore voir le musée de l'orgue à Roche. Une belle journée en perspective pour laquelle il faut s'inscrire d'ici le vendredi 13.

Photos fournies par le club

Le comité :

de gauche à droite, Irène Reday, Françoise Epiney (qui travaille au CAD et y représente les Flots Bleus), Domenica Trotti, Philippe Reday, Lise Ducret, Bernard Levrat et Josette Pouly.



Versoix et ses vieux cailloux !

Alors que Versoix est en train de construire son avenir, son histoire très ancienne est en train de remonter à la surface.

En effet, tant dans un chantier au chemin Dégallier que dans celui de Versoix-Centre, les terrassiers ont mis à jour de gros blocs erratiques amenés par les glaciers il y a très longtemps, puisque les spécialistes datent cette période en Europe entre -110000 et -13000 ans avant notre ère.

Ces gros cailloux ont été charriés par les glaciers et sont restés où ils étaient lors du réchauffement. Le temps et l'érosion les ont laissés parfois s'enfoncer dans la terre, alors que d'autres restaient bien visibles (pierre à Peny à Mies ou

celui au bord de la route de Sauvigny juste après la forêt lorsqu'on monte en direction de Sauvigny par exemple). De toute façon, leur visibilité actuelle a fluctué au gré des siècles et les générations qui nous suivront en découvriront certainement d'autres. Nos ancêtres ne pouvaient pas les éliminer. Certains historiens pensent d'ailleurs que ces gros cailloux ont pu servir d'autel aux druides ou lors d'autres cultes anciens.

Les ouvriers ont donc dû se débarrasser de ces encombrants rochers en les faisant exploser afin de pouvoir construire les bâtiments prévus. Notons encore que de retrouver de tel vestige est rela-



tivement rare et deux fois en quelques semaines sur la même commune, presque à un «jet de pierre» si on ose le dire ainsi, est une énorme coïncidence.

*Anne Lise Berger-Bapst
Photo : Joël Comminot*

PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT
OPTIQUE

essilor

Votre bon de réduction de **50,- CHF** *
Profitez de cette offre valable uniquement pendant **les semaines eyecode du 01.03. au 31.05.2012**
* à l'achat d'une paire de verres eyecode

REVOLUTIONNAIRE !

Un verre sur mesure grâce à eyecode

Vous en rêvez ? La technologie révolutionnaire eyecode a été développée pour vous offrir un confort de vision inégalé à toutes les distances. La mesure eyecode détermine avec précision le centre de rotation de votre œil qui est aussi unique que vos empreintes digitales. Pour une vision parfaite, surtout au crépuscule et de nuit, la solution est désormais à votre portée.

Faites mesurer votre eyecode personnel et offrez-vous une qualité de vision jamais atteinte.

www.eyecode.ch

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax.022 779 08 31
contact@cuttattoptiqueversoix.com www.cuttattoptiqueversoix.com

VERSOIX REGION



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez-pas de verser votre cotisation au

**CCP 12-16757-3
MERCI**

Le montant de la cotisation est de 25 francs (ou plus) pour les particuliers et de 100 francs (ou plus) pour les associations, clubs et autres sociétés locales sans but lucratif.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Qui-sont ces trois personnes ?

Un indice ? Les restaurants scolaires

Alors, vous les avez reconnus ?
(Donnez au moins le nom d'une d'entre elles pour participer au concours.)

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



————— Coupon - réponse 217 —————

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

.....

.....

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.

Madame Simone **FRAGNIÈRE** née Arni en 1925 et décédée le 21 février.

Madame Hélène Lucie **KULLMANN** née Turler en 1923 et décédée le 21 février

Madame Gertrud Mina **VOLTENAUER** née Kaltschmidt en 1922 et décédée le 8 février.

Les informations ci-dessus proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.